



Profi-Hochdruck-Reiniger 135 bar

Professionele hogedrukreiniger 135 bar

Nettoyer haute pression professionnel 135 bars

Idropulitrice ad alta pressione/135 bar - professionale

Professional 135 bar High-Pressure Cleaner

Profesion-vysokotlaké čistící zařízení 135 barů

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



STORCH®

DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Lieferumfang	2
2. Technische Daten	2
3. Gerätebeschreibung / Funktion	3
4. Wasser- und Reinigungs-Pflegemittelsystem	3
5. Spritzpistole mit Waschlanze	3
6. Druckregel-Sicherheitsventil	3
7. Aufstellung: Standort	4
8. Inbetriebnahme	5
9. Druckverstellung	5
10. Außerbetriebnahme	6
11. Sicherheitshinweise	6
12. Hilfe bei der Beseitigung von Störungen	7 - 8
13. Ersatzteilliste	9
14. Garantie / Garantiebedingungen	10
15. EG- Konformitätserklärung	11

Lieferumfang

Hochdruckreiniger, Waschlanze, 10 m Hochdruckschlauch, Bedienungsanleitung.

Technische Daten

Arbeitsdruck, stufenlos regelbar	10 - 135 bar
Zulässiger Überdruck	150 bar
Wasserleistung	11 l / min bei 1.400 U / min
Warmwasserzulauf	bis 60° C
Ansaughöhe	2,5 m
Hochdruckschlauch	10 m
Elektrischer Anschlußwert	230 V / 50 Hz, 13,5 A
Schallleistungspegel	gemessen: 89 dB (A) garantiert: 91 dB (A)
Gewicht	40 kg

Die Technischen Daten in dieser Betriebsanleitung entsprechen trotz der abweichenden Abbildungen dem ausgelieferten Gerät!

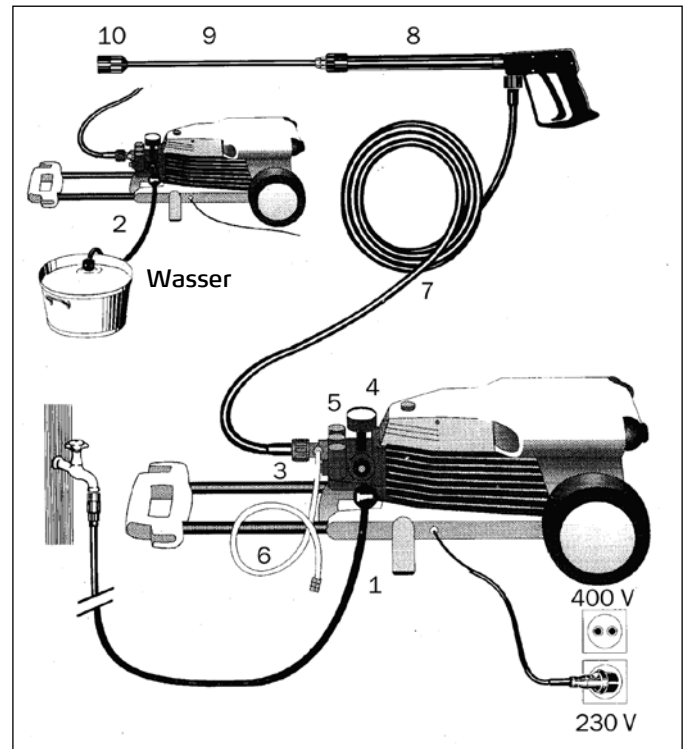
Gerätebeschreibung / Funktion

1. Zulauf Wasseranschluß mit Filter
2. Ansaugschlauch mit Filterkorb (Sonderzubehör)
3. Hochdruckpumpe
4. Manometer
5. Druckregelventil-Sicherheitsventil
6. Hochdruck-Injektor für Reinigungsmittel
7. Hochdruckschlauch
8. Spritzpistole
9. Hochdrucklanze
10. Regeldüse

Wasser- und Reinigungs- / Pflegemittelsystem

Das Wasser kann unter Druck der Hochdruckpumpe zugeführt oder direkt aus einem drucklosen Behälter angesaugt werden. Anschließend wird das Wasser von der Hochdruckpumpe unter Druck der Waschlanze zugeführt. Durch die Düse an der Waschlanze wird der Hochdruckstrahl gebildet.

Über einen Hochdruckinjektor können Reinigungs- / Pflegemittel beigemischt werden.



Die Umwelt-, Abfall- und Gewässerschutzvorschriften sind vom Anwender zu beachten.

Spritzpistole mit Waschlanze

Die Spritzpistole ermöglicht den Betrieb der Maschine nur bei betätigtem Sicherheitsschalthebel.

Durch Betätigen des Hebels wird die Spritzpistole geöffnet. Das Wasser wird dann zur Düse gefördert. Der Spritzdruck baut sich auf und erreicht schnell den gewählten Arbeitsdruck.

Durch Loslassen des Schalthebels wird die Pistole geschlossen und weiterer Austritt von Wasser aus der Waschlanze verhindert. Der Druckstoß beim Schließen der Pistole öffnet das Druckregel-Sicherheitsventil und die Pumpe fördert mit dem gewählten Arbeitsdruck zur Waschlanze.



Die Spritzpistole ist eine Sicherheitseinrichtung. Reparaturen dürfen nur von Sachkundigen vorgenommen werden. Bei Ersatzbedarf sind nur vom Hersteller zugelassene Bauteile zu verwenden.

Druckregel-Sicherheitsventil

Das Druckregel-Sicherheitsventil schützt die Maschine vor unzulässig hohem Überdruck und ist so gebaut, daß es nicht über den zulässigen Betriebsdruck hinaus eingestellt werden kann. Die Begrenzungsmutter des Drehgriffes ist mit Lack versiegelt.

Durch Betätigen des Drehgriffes können der Arbeitsdruck und die Spritzmenge stufenlos eingestellt werden.



Austausch, Reparaturen, Neueinstellungen und Versiegelungen dürfen nur von Sachkundigen vorgenommen werden.

Motorschutzschalter

Der Motor wird durch einen Motorschutzschalter vor Überlastung geschützt. Bei Überlastung schaltet der Motorschutzschalter den Motor ab. Bei wiederholtem Abschalten des Motors durch den Motorschutzschalter Störungsursache beseitigen (siehe Seite 7/8).



Austausch und Prüfarbeiten dürfen nur von Sachkundigen bei vom elektrischen Netz getrennter Maschine, d.h. bei gezogenem Netzstecker, vorgenommen werden.

Aufstellung



Standort

Die Maschine darf nicht in feuer- und explosionsgefährdeten Räumen sowie in Pfützen aufgestellt und betrieben werden. Das Gerät darf nicht unter Wasser betrieben werden.



ACHTUNG:

Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnungen, Benzin, Öl oder ähnliche Flüssigkeiten ansaugen. Angaben der Zusatzmittel-Merkblätter beachten. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig! Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosionsfähig und giftig.



ACHTUNG:

Bei Betrieb mit 60°C Warmwasser treten erhöhte Temperaturen auf. Gerät nicht ohne Schutzhandschuhe anfassen.

Elektroanschluss

Die Maschine wird mit einem Anschlußkabel mit Netzstecker geliefert.



Der Stecker muß in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzleiteranschluß und FI-Fehlerstrom-Schutzschalter 30 mA eingesteckt werden. Die Steckdose ist netzseitig mit 16 A abzusichern.

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Es darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muß dieses einen Schutzleiter haben, der vorschriftsgemäß an den Steckverbindungen angeschlossen ist. Die Leiter des Verlängerungskabels müssen einen Mindestquerschnitt von 2,5 mm² haben. Die Steckverbindungen müssen eine spritzwassergeschützte Ausführung sein und dürfen nicht auf nassem Boden liegen.



ACHTUNG:

Beachten Sie die Vorschriften Ihres Wasserversorgungsunternehmens. Die Maschine darf nach EN 61770 nicht unmittelbar an die öffentliche Trinkwasserversorgung angeschlossen werden.

Der kurzzeitige Anschluß ist nach DVGW (Deutscher Verband des Gas- und Wasserfachs) jedoch zulässig, wenn ein Rückflußverhinderer mit Rohrbelüfter in die Zuleitung eingebaut ist.

Auch ein mittelbarer Anschluß an die öffentliche Trinkwasserversorgung ist zulässig mittels eines freien Auslaufes nach EN 61770, Teil 4; z.B. durch den Einsatz eines Behälters mit Schwimmerventil.

Ein unmittelbarer Anschluß an ein nicht für die Trinkwasserversorgung bestimmtes Leitungsnetz ist zulässig.

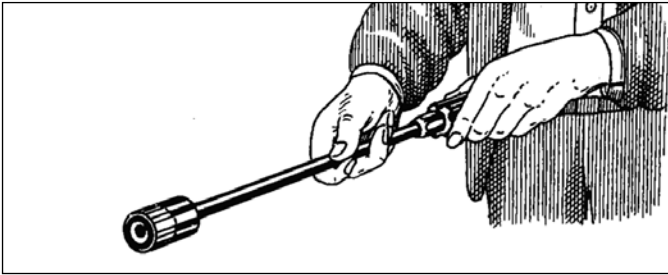
Hochdruckschlauchleitung und Spritzeinrichtung

Die zur Ausstattung der Maschine gehörende Hochdruckschlauchleitung und Spritzeinrichtung bestehen aus hochwertigem Material und sind auf die Betriebsbedingungen der Maschine abgestimmt sowie vorschriftsmäßig gekennzeichnet.

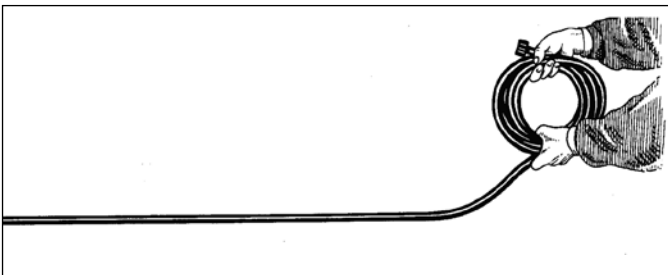


Bei Ersatzbedarf sind nur vom Hersteller zugelassene und vorschriftsgemäß gekennzeichnete Bauteile zu verwenden. Hochdruckschlauchleitungen und Spritzeinrichtungen sind druckdicht anzuschließen. Die Hochdruckschlauchleitung darf nicht überfahren, übermäßig gezogen oder verdreht werden. Die Hochdruckschlauchleitung darf nicht über scharfe Kanten gezogen werden, sonst erlischt die Garantie.

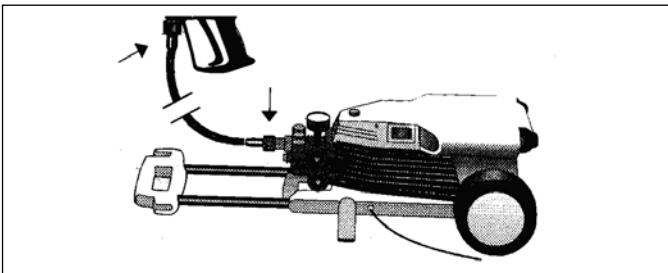
Inbetriebnahme



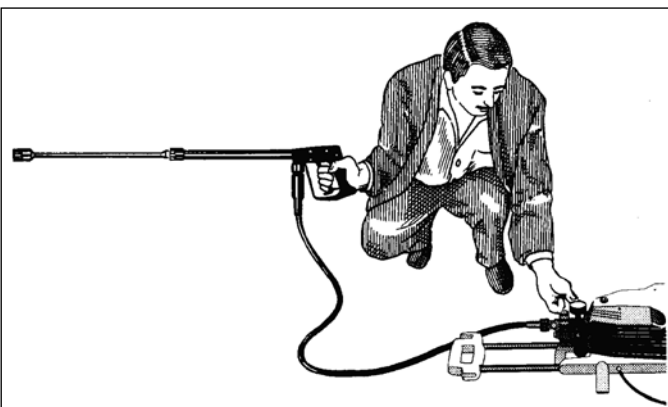
1. Hochdrucklanze mit der Handpistole verbinden.



2. Hochdruckschlauch schlingenfrei abrollen und mit der Handpistole verbinden. Bei Verlängerung max. 20 m HD-Schlauch verwenden oder 2 x 10 m mit Schlauchverbindungen.

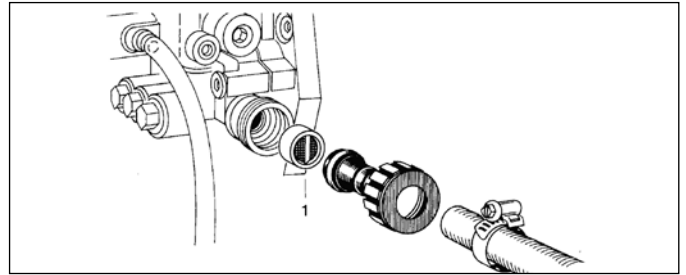


Verbindung Hochdruckschlauch vom Gerät zur Lanze.



Druckverstellung

Durch Verdrehen des Handrades. Maximaler Druck ist voreingestellt.



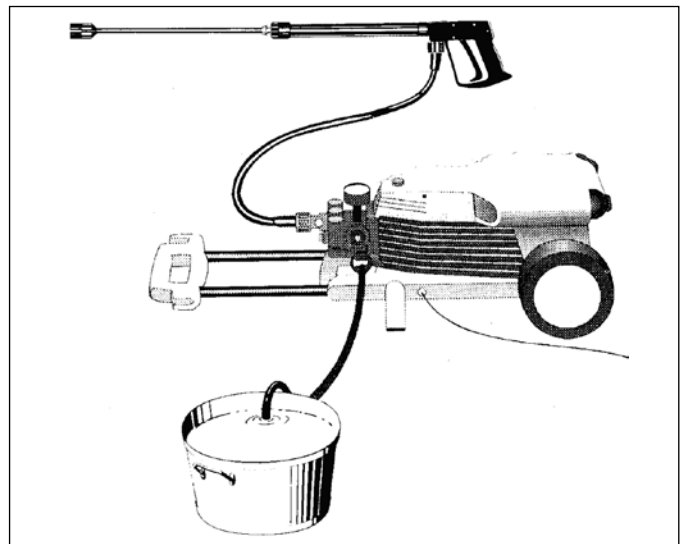
3. Die Maschine kann wahlweise an die Druckwasserleitung mit kaltem oder bis zu 60° C heißem Wasser angeschlossen werden.

Beim Außenansaugen auf sauberes Wasser achten.

HINWEIS:

WassereingangsfILTER Art.-Nr. 65 65 60 verwenden.

Der Schlauchquerschnitt muß mindestens 1/2" = 12,7 mm sein (freier Durchgang). **Sieb Nr. 1 muß immer sauber sein.**



4. maximale Ansaughöhe 2,5 m - siehe Technische Daten Seite 2.

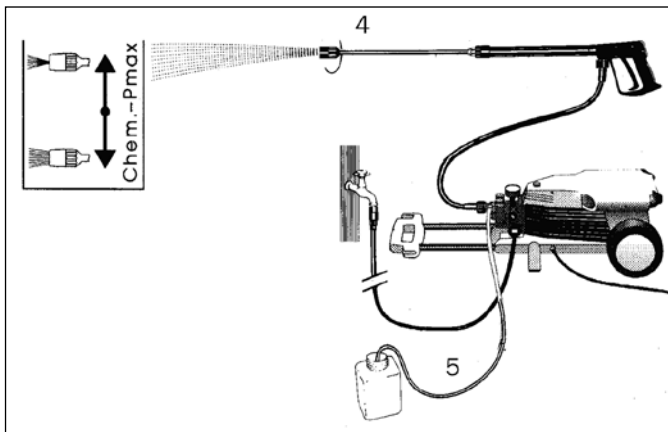
Reinigungsmittel ansaugen

Chemiesieb Nr. 5 in Behälter mit Reinigungsmittel stecken. Regeldüse Nr. 4 aufdrehen, dann kann der Injektor das Reinigungsmittel ansaugen. Beim Schließen der Regeldüse durch Verdrehen wird die Chemiezufuhr automatisch geschlossen. Reinigungsmittel einwirken lassen und dann mit Hochdruck absprühen.



Bei voll aufgedrehter Regeldüse 3 - 5 %
Zumischung möglich. pH-Wert neutral 7 - 9.

Vorschriften des Zusatzmittelherstellers
(z.B. Schutzausrüstung) und Abwasser-
bestimmungen beachten!

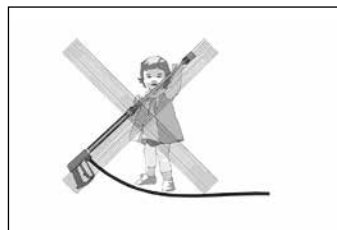


Außerbetriebnahme

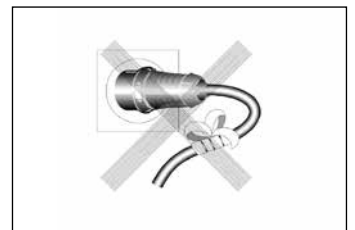
1. Gerät abschalten
2. Wasserzufuhr sperren
3. Pistole kurz öffnen, bis der Druck abgebaut ist
4. Pistole verriegeln
5. Wasserschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben
6. Pumpe entleeren: Motor ca. 20 Sekunden einschalten
7. Netzstecker ziehen
8. Winter: Pumpe in frostfreien Räumen lagern
9. Wasserfilter reinigen

Das ist verboten !

Kinder dürfen nicht
mit Hochdruckreinigern
arbeiten!



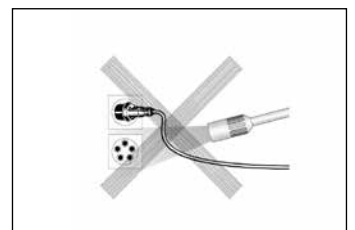
Das Kabel nicht beschä-
digen oder unsachgemäß
reparieren!



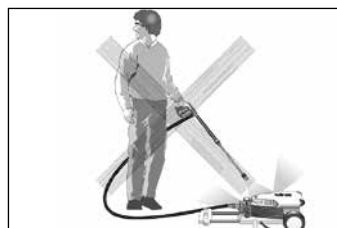
Den Wasserstrahl nie auf
Menschen oder Tiere rich-
ten!



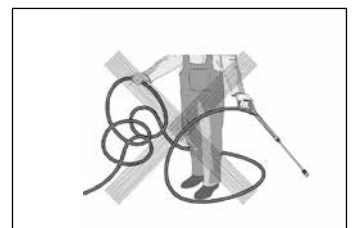
Den Wasserstrahl nicht
auf Steckdosen richten!



Das Gerät nicht mit Hoch-
druck oder Wasserstrahl
absprühen!



HD-Schlauch nicht mit
Schlingen oder Knick zie-
hen! Schlauch nicht über
scharfe Kanten ziehen!

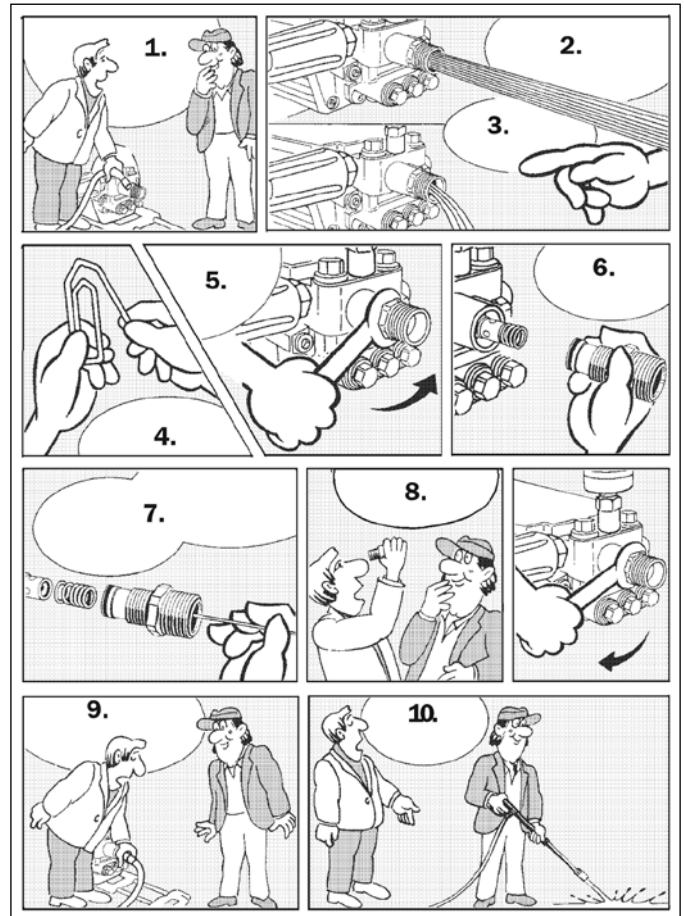


Kleine Reparaturen selbst gemacht

Aus Düse kommt wenig oder kein Wasser

Manometer zeigt 10% mehr Druck an als Betriebsdruck!

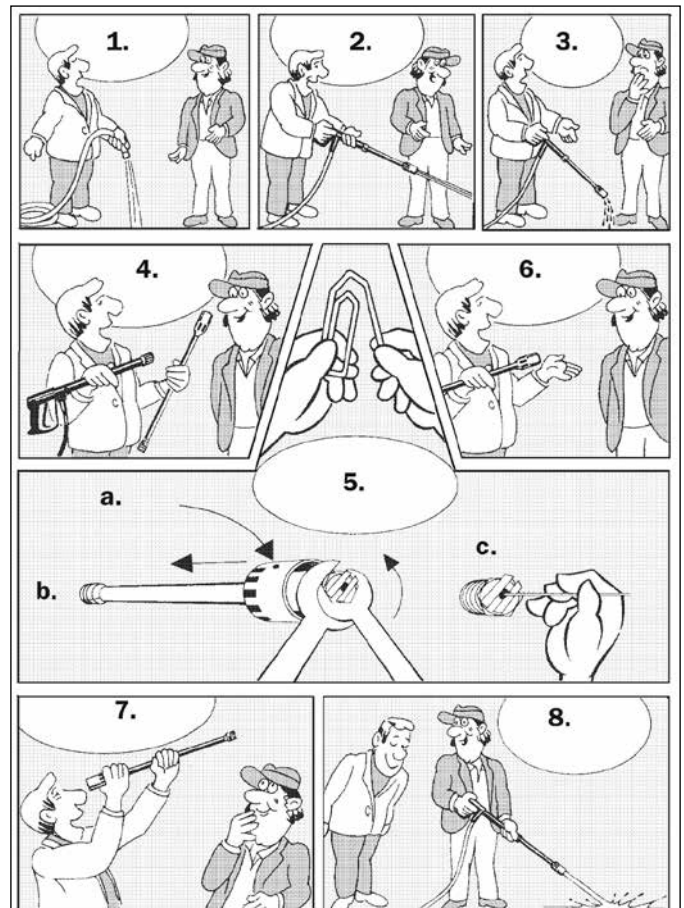
1. Wenn der Injektor verschmutzt ist, nehmen Sie zuerst den Schlauch ab!
2. Drehen Sie dann das Wasser auf. Gewöhnlich kommt nun ein kräftiger Wasserstrahl.
3. Kommt nur ein schwacher Wasserstrahl,
4. ... dann biegen Sie eine Büroklammer zurecht,
5. ... drehen Sie mit einem Maulschlüssel den Injektor los,
6. und nehmen ihn mitsamt Feder und Rückschlagventil heraus!
7. Reinigen Sie nun den Injektor gründlich von beiden Seiten. Rückschlagventil muß wieder eingebaut werden!
8. Prüfen Sie erneut den Wasserstrahl!
9. Nun schrauben Sie den Schlauch wieder auf,
10. und Sie können sofort wieder weitermachen!



Düse verstopft

Es kommt kein Wasser, aber Manometer zeigt vollen Druck!

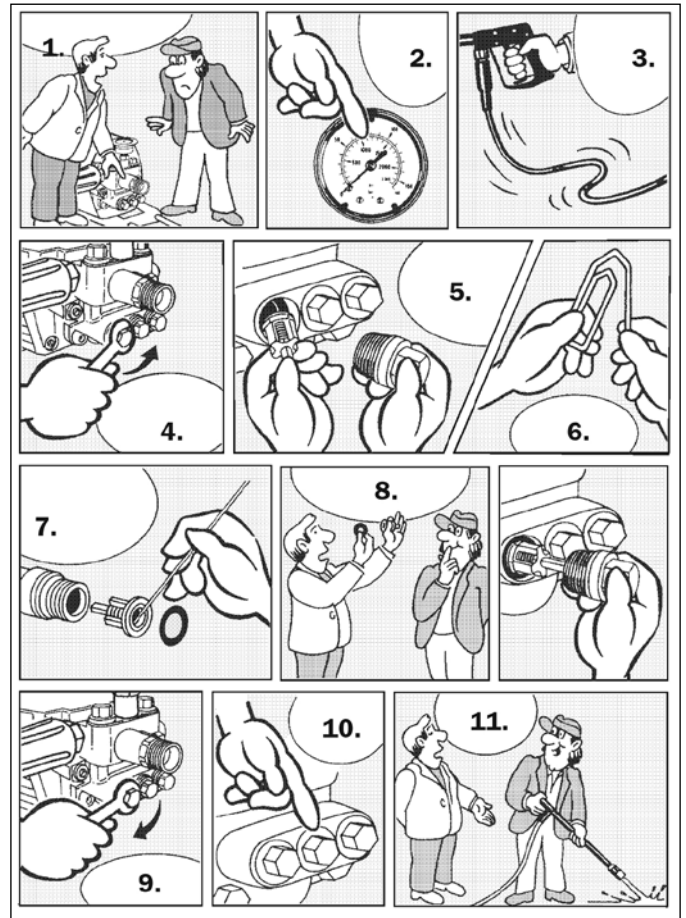
1. Spülen sie zuerst den Schlauch von Rückständen frei!
2. Gewöhnlich kommt jetzt ein kräftiger Wasserstrahl!
3. Wenn die Lanze nur tropft,
4. nehmen Sie sie ab und reinigen Sie die Düse!
5. Biegen Sie nun eine Büroklammer zurecht - und reinigen Sie die Düsen!
 - a. Spitzen Gegenstand in das Loch stecken
 - b. und die Kappe nach hinten ziehen!
 - c. Düse reinigen.
6. Bei der Flachstrahl-Lanze braucht nur die vordere Düse gereinigt zu werden!
7. Prüfen Sie mit einem Blick ob die Düse gereinigt ist!
8. Nun geht es wieder so gut wie vorher!



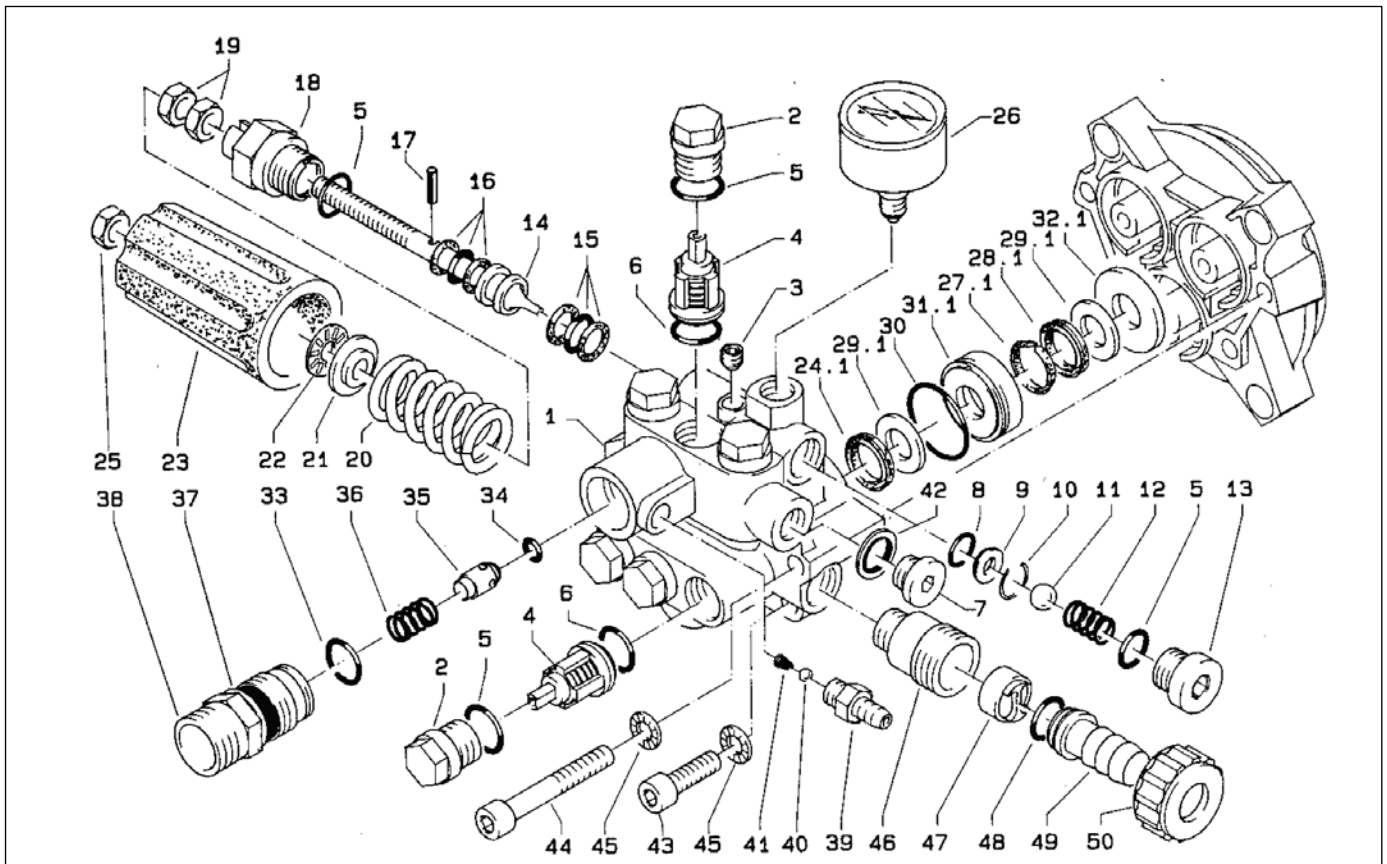
Ventil verschmutzt oder verklebt

- Manometer zeigt keinen vollen Druck
- Der Hochdruckschlauch vibriert
- Wasser tritt stoßweise aus
- Ventile können verkleben, wenn das Gerät lange nicht gebraucht wurde.

1. Ist ein Ventil verstopft,
2. zeigt das Manometer wenig oder gar keinen Druck an!
3. Oder der Hochdruck-Schlauch vibriert!
4. Drehen Sie mit einem Ringschlüssel das Ventil auf...
5. ... und nehmen sie die Ventilschraube, das Ventil und den Gummring heraus,
6. biegen Sie eine Büroklammer zurecht...
7. ... und beseitigen Sie den Schmutz aus dem Ventil - das Ventil innen muß geschlossen sein!
8. Die Gummidichtung hinten wieder fest aufdrücken!
9. Die Ventilschraube wieder festziehen
10. ... und bei allen 6 Ventilen wiederholen!
11. So schnell ist die Störung behoben!



Ventilgehäuse



Ersatzteilliste
Ventilgehäuse APG mit integriertem Unloaderventil für 14 mm Plunger-Durchmesser

Pos.	Bezeichnung	Stück
1.1	Ventilgehäuse APG mit integr. UL (große Ventile mit LR) für 14 mm Plunger-Durchmesser	1
2	Ventilstopfen	6
3	Dichtstopfen M 10 x 1	1
4	Ventile (rot) für APG-Pumpe (große Ausführung Ventile)	6
5	O-Ring 16 x 2	8
6	O-Ring 15 x 2	6
7	Dichtstopfen R 1/4" mit Bund	1
8	O-Ring	1
9	Edelstahlsitz	1
10	Sicherungsring	1
11	Edelstahlkugel 8,5 mm	1
12	Edelstahlfeder	1
13	Verschlussschraube	1
14	Steuerkolben	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Spannstift	1
18	Kolbenführung spezial	1
19	Mutter M 8 x 1	2
20	Ventilfeder schwarz	1
21	Federdruckscheibe	1
22	Nadellager	1
23	Art.-Nr. 65 65 63 Handrad	1
24.1	Manschette Gewebe 14x24x5/2.5	3
25	Elastic Stop Mutter	1
26	Manometer 0 - 250 bar	1
27.1	Druckring	3
28.1	Manschette Perbunan 14x24x5/2.5	3
29.1	Backring 14 x 24	6
30	O-Ring 28.3 x 1,78	3

Pos.	Bezeichnung	Stück
31 .1	Leckagering für 14 mm-Plunger	3
31.1	Zwischenring für 14 mm-Plunger	3
33	O-Ring 15 x 1,5	3
34	O-Ring 6 x 3	1
35	Rückschlagkörper	1
36	Rückschlagfeder	1
37	O-Ring 18 x 2	2
38	Ausgangsst. Inj. ST 30 M22 x 1,5kurz	1
39	Saugzapfen Schlauchanschluß	1
40	Edelstahlkugel 5,5 mm	1
41	Edelstahlkugelfeder	1
42	Usitring	1
43	Innensechskantschraube M8 x 30	2
44	Innensechskantschraube M8 x 55	4
45	Sicherungsring	4
46	Sauganschluß	1
47	Wasserfilter	1
48	O-Ring	1
49	Schlauchtülle	1
50	Überwurfmutter	1
	Art.-Nr. 65 64 30 Reparatur-Satz Ventile für APG Pumpe 6 x Pos. 4, 6 x Pos. 5, 6 x Pos. 6	
	Art.-Nr. 65 65 24 Reparatur-Satz Manschetten 3 x Pos. 24.1, 3 x Pos. 27.1, 3 x Pos. 28.1, 6 x Pos. 29.1, 3 x Pos. 30, 3 x Pos. 31.1	
	Ventilgehäuse komplett	
	Art.-Nr. 65 60 19 Steuerkolben komplett enthält Pos. 14 - 23	
	Art.-Nr. 65 65 99 Rückschlagkörper komplett 1 x Pos. 35, 1 x Pos. 36	



Garantie

Garantiebedingungen:

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden. Sind längere Fristen im Wege einer Garantieerklärung von uns ausgelobt, sind diese extra in den Bedienungsanleitungen der betroffenen Geräte ausgewiesen.

Geltendmachung:

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service- Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00 . 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch:

Reparaturansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter derartige Ansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen:

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Hiermit erklären wir,

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes: Profi-Hochdruckreiniger 135 bar
Geräte-Typ: Hochdruckreiniger
Artikel-Nummer: 65 60 00

Angewandte Richtlinien

Maschinen-Richtlinie: 2006 / 42 / EG
Niederspannungs-Richtlinie: 2006 / 95 / EG
EG-Richtlinie Elektromagnetische
Verträglichkeit: 2004 / 108 / EG
Lärm-Richtlinie, Art. 13 Hochdruck-
wasserstrahlmaschinen Anhang 3,
Teil B, Abschnitt 27: 2000 / 14 / EG

Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 02 - 2013

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks suggesties voor verbetering of een probleem hebt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de buitendienst-medewerker of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Telefoon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

	Pagina
1. Levering	12
2. Technische gegevens	12
3. Apparaatbeschrijving / functie	13
4. Water- en reinigings/onderhoudsmiddel-systeem	13
5. Spuitpistool met waslans	13
6. Drukregelaar-veiligheidsklep	13
7. Opstelling: plaatsingslocatie	14
8. Ingebruikname	15
9. Drukinstelling	15
10. Uitbedrijfname	16
11. Veiligheidsrichtlijnen	16
12. Hulp bij verhelpen van storingen	17 - 18
13. Lijst met vervangende onderdelen	19
14. Garantie / garantievoorwaarden	20
15. EG-conformiteitsverklaring	21

Levering

Hogedrukreiniger, waslans, 10 m hogedrukslang, gebruiksaanwijzing.

Technische gegevens

Werkdruk, traploos regelbaar 10 - 135 bar
Toegestane overdruk 150 bar
Watervermogen 11 l / min bij 1.400 r / min
Toevoer van warm water tot 60° C
Aanzuighoogte 2,5 m
Hogedrukslang 10 m
Elektrische aansluitwaarde 230 V / 50 Hz, 13,5 A
Geluidsvermogensniveau gemeten: 89 dB(A)
gegarandeerd: 91 dB(A)
Gewicht 40 kg

De technische gegevens in deze gebruiksaanwijzing komen ondanks de afwijkende afbeeldingen overeen met het geleverde apparaat!

Apparaatbeschrijving / functie

1. Aanvoer wateraansluiting met filter
2. Aanzuigslang met filterkorf (optioneel toebehoren)
3. Hogedrukpomp
4. Manometer
5. Drukregelaar-veiligheidsklep
6. Hogedruk-injector voor reinigingsmiddel
7. Hogedrukslang
8. Spuitpistool
9. Hogedruk-lans
10. Regelsproeier

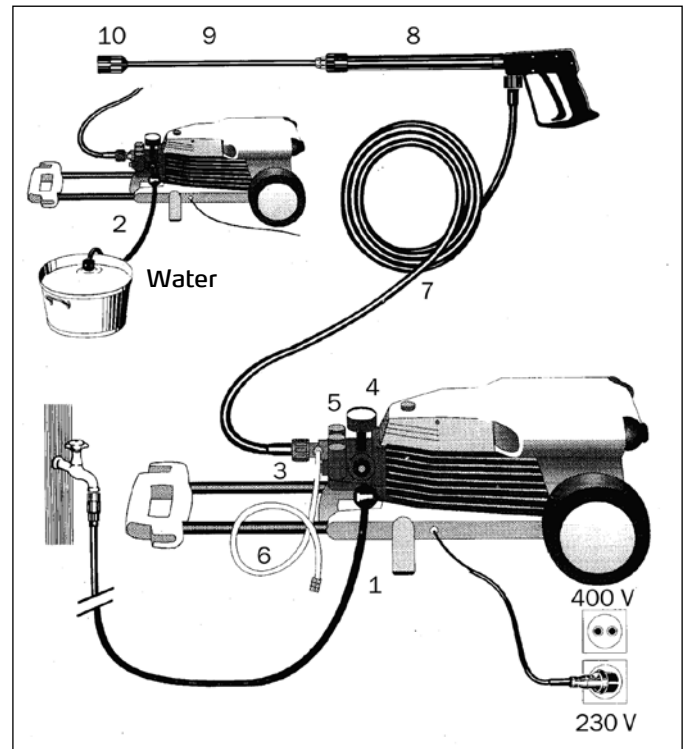
Water- en reinigungs/ onderhoudsmiddel-systeem

Het water kan onder druk aan de hogedrukpomp worden geleverd of direct uit een drukloos reservoir worden aangezogen. Vervolgens wordt het water door de hogedrukpomp onder druk naar de waslans geleid. Door de sproeier op de waslans wordt de hogedrukstraal gevormd.

Via een hogedrukinjector kunnen reinigungs/onderhoudsmiddelen worden bijgemengd.



De gebruiker dient de milieu-, afval- en waterbeschermingsvoorschriften in acht te nemen!



Spuitpistool met waslans

De machine kan alleen met het spuitpistool worden gebruikt bij indrukken van de veiligheidshandel.

Druk op de handel om het spuitpistool te openen. Het water wordt nu naar de sproeier getransporteerd. De spuitdruk wordt opgebouwd en bereikt snel de gekozen werkdruk.

Door de handel los te laten, wordt het pistool gesloten en wordt verder vrijkomen van water uit de waslans voorkomen. Door de drukstoot bij het sluiten van het pistool wordt de drukregelaar-veiligheidsklep geopend; de pomp transporteert met de gekozen werkdruk naar de waslans.



Het spuitpistool is een veiligheidsvoorziening. Reparaties mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd. Bij vervanging mogen alleen door de fabrikant toegestane onderdelen worden gebruikt.

Drukregelaar-veiligheidsklep

De drukregelaar-veiligheidsklep beschermt de machine tegen te hoge overdruk en is zodanig gebouwd dat deze niet boven de toegestane bedrijfsdruk kan worden ingesteld. De begrenziingsmoer van de draaigreep is met lak verzegeld.

Druk op de draaigreep om de werkdruk en spuihoeveelheid traploos in te stellen.



Vervanging, reparaties, nieuwe instellingen en verzegelingen mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd.

Motorveiligheidsschakelaar

De motor wordt door een motorveiligheidsschakelaar beschermd tegen overbelasting. Bij overbelasting schakelt de motorveiligheidsschakelaar de motor uit. Bij herhaald uitschakelen van de motor door de motorveiligheidsschakelaar dient de oorzaak van de storing te worden verholpen (zie pagina 17/18).



Vervangings- en testwerkzaamheden mogen alleen door deskundigen worden uitgevoerd wanneer de machine van het lichtnet is losgekoppeld, d.w.z. dat de stekker uit het stopcontact moet zijn getrokken.

Opstelling



Plaats

De machine mag niet in brand- en explosiegevaarlijke ruimtes of in plassen worden geplaatst en gebruikt. Het apparaat mag niet water worden gebruikt.



OPGELET:

Nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen zoals lakverduningen, benzine, olie of vergelijkbare vloeistoffen aanzuigen. Neem de informatie van de middelen in acht! De dichtingen in het apparaat zijn niet bestand tegen oplosmiddelen! De sproeinevel van oplosmiddelen is zeer ontvlambaar, explosiegevaarlijk en giftig.



OPGELET:

Bij gebruik met warm water van 60° C treden hoge temperaturen op. Raak het apparaat niet aan zonder beschermhandschoenen.

Elektrische aansluiting

De machine wordt geleverd met een aansluitkabel met stekker.



De stekker moet worden aangesloten op een correct geïnstalleerd stopcontact met randaarde en aardlekschakelaar van 30 mA. Het stopcontact dient aan de netzijde met 16 A worden gezekerd.

Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of worden gedemonteerd. Instandhouding en reparaties mogen alleen door elektriciens en geautoriseerde werkplaatsen worden uitgevoerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.

Bij gebruik van een verlengkabel moet deze over randaarde beschikken die correct op de stekerverbindingen in aangesloten. De aders van de verlengkabel moeten een minimale diameter van 2,5 mm² hebben. De stekerverbindingen dienen spatwaterdicht te zijn en mogen niet op een natte bodem liggen.



OPGELET:

Neem de voorschriften van het waterbedrijf in acht. De machine mag conform EN 61770 niet direct op de openbare waterleiding worden aangesloten.

Korte aansluiting is conform DVGW (Deutscher Verband des Gas- und Wasserfaches) toegestaan wanneer er een terugstroomblokkering met buisbeluchting in de toevoerleiding is ingebouwd.

Ook directe aansluiting op de openbare drinkwatervoorziening is toegestaan met een vrije uitloop conform EN 61770, deel 4; bijv. door gebruik van een reservoir met een vlotterklep.

Directe aansluiting op een niet voor de drinkwatervoorziening bestemd leidingnetwerk is toegestaan.

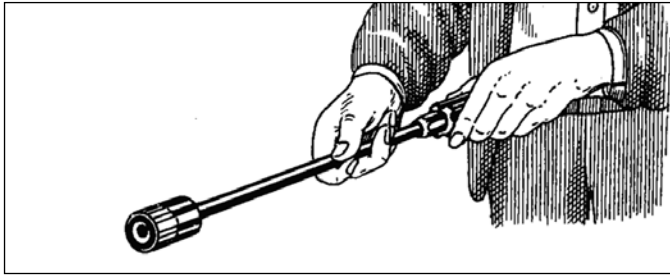
Hogedrukslang-leiding en spuitinstallatie

De tot de uitrusting van de machine behorende hogedrukslang-leiding en spuitinstallatie bestaan uit hoogwaardig materiaal en zijn op de bedrijfsomstandigheden van de machine afgestemd en volgens de voorschriften aangeduid.

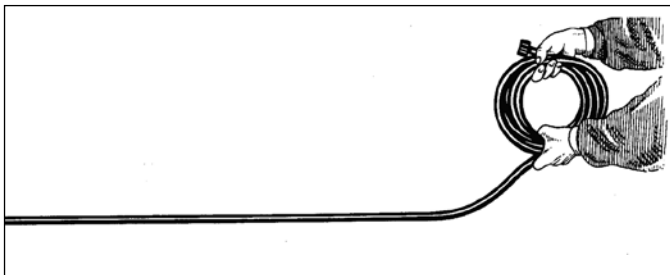


Bij vervanging mogen alleen door de fabrikant toegestane en volgens de voorschriften aangeduide onderdelen worden gebruikt. Hogedrukslang-leiding en spuitinstallaties dienen drukdicht te worden aangesloten. Rijd niet over de hogedrukslang-leiding, trek deze te niet hard aan en verdraai de leiding niet. De hogedrukslang-leiding mag niet over scherpe randen worden getrokken, anders vervalt de garantie.

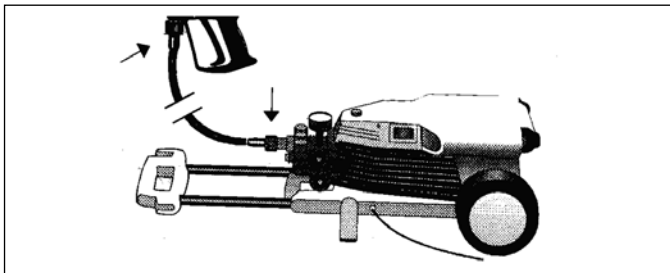
Inbedrijfstelling



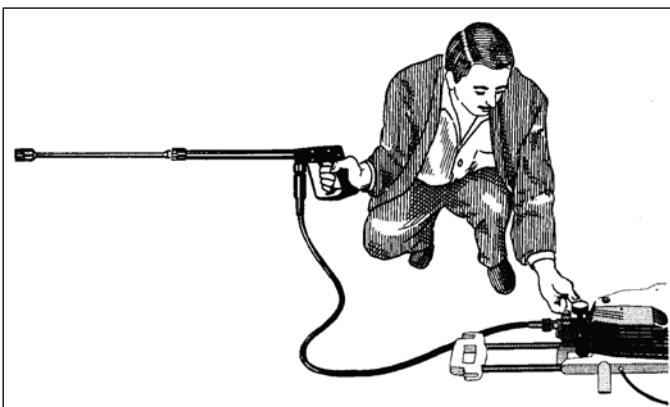
1. Hogedruk-lans met handpistool verbinden.



2. Hogedruk-slang zonder lussen afrollen en met handpistool verbinden. Bij verlenging max. 20 m HD-slang gebruiken of 2 x 10 m met slangverbindingen.

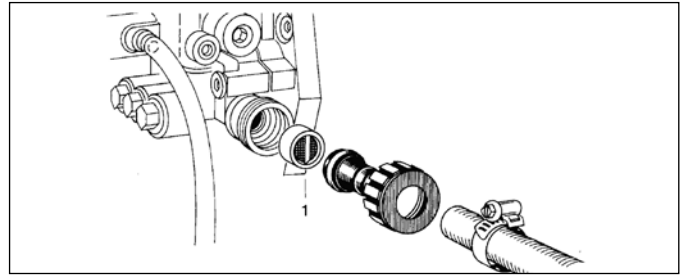


Verbinding hogedruk-slang van apparaat naar lans.



Drukinstelling

Door draaien aan het handwiel. De maximale druk is vooraf ingesteld.



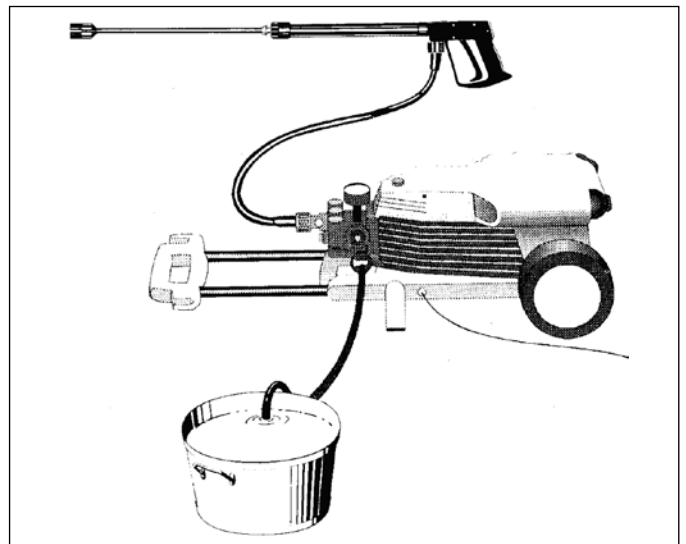
3. De machine kan naar keuze aan de drukwaterleiding met koud of tot maximaal 60° C heet water worden aangesloten.

Let er bij extern aanzuigen op dat het water schoon is.

AANWIJZING:TIP:

Water-ingangsfILTER art.-nr. 65 65 60 gebruiken.

De slangdoorsnede moet ten minste 1/2" = 12,7 mm bedragen (vrije doorgang). Zeef nr. 1 moet altijd schoon zijn.



4. Maximale aanzuighoogte 2,5 m - zie technische gegevens, pagina 2.

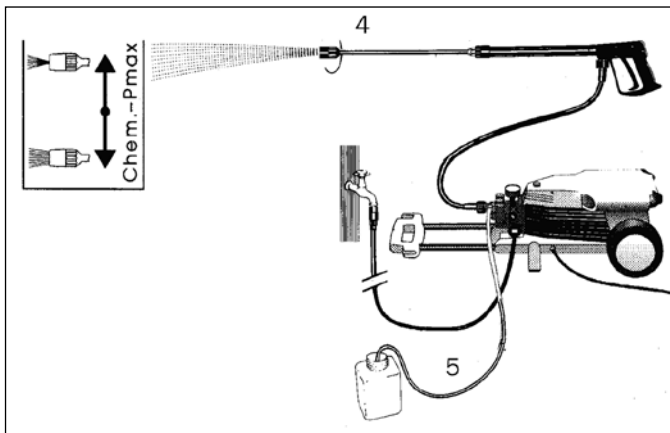
Reinigingsmiddel aanzuigen

Chemiezeef nr. 5 in reservoir met reinigingsmiddel steken. Regelsproeier nr. 4 open draaien, zodat de injector het reinigingsmiddel kan aanzuigen. Bij sluiten van de regelsproeier - door deze te draaien - wordt ook de chemietoevoer automatisch gesloten. Reinigingsmiddel laten inwerken en vervolgens met hoge druk afsproeien.



Bij volledig geopende regelsproeier 3 - 5 % bijmenging mogelijk. pH-waarde neutraal 7 - 9.

Neem de voorschriften van de fabrikant van de middelen (bijv. beschermingsuitrusting) en afvalwaterbepalingen in acht!



Uitbedrijfname

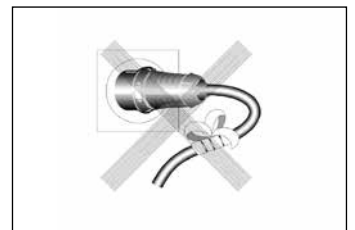
1. Apparaat uitschakelen
2. Watertoevoer blokkeren
3. Open het pistool eventjes totdat de druk is opgebouwd
4. Pistool vergrendelen
5. Waterslang en hogedruk slang aanschroeven
6. Pomp leegmaken: motor ca. 20 seconden inschakelen
7. Trek de stekker uit het stopcontact
8. Winter: pomp in vorstvrije ruimte bewaren
9. Waterfilter reinigen

Dat is verboden!

Kinderen mogen niet met hogedrukreinigers werken!



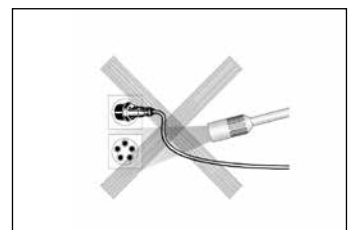
De kabel niet beschadigen of ondeskundig repareren!



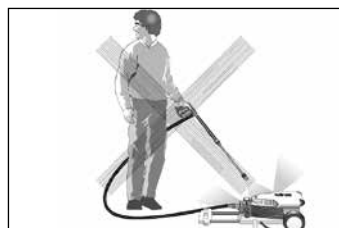
Richt de waterstraal nooit op mensen of dieren!



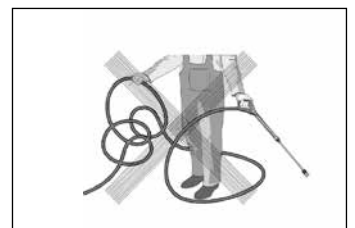
Richt de waterstraal niet op stopcontacten!



Sproei het apparaat niet af met hogedruk of waterstraal!



HD-slang niet met lussen of knikken trekken! Trek de slang niet over scherpe randen!

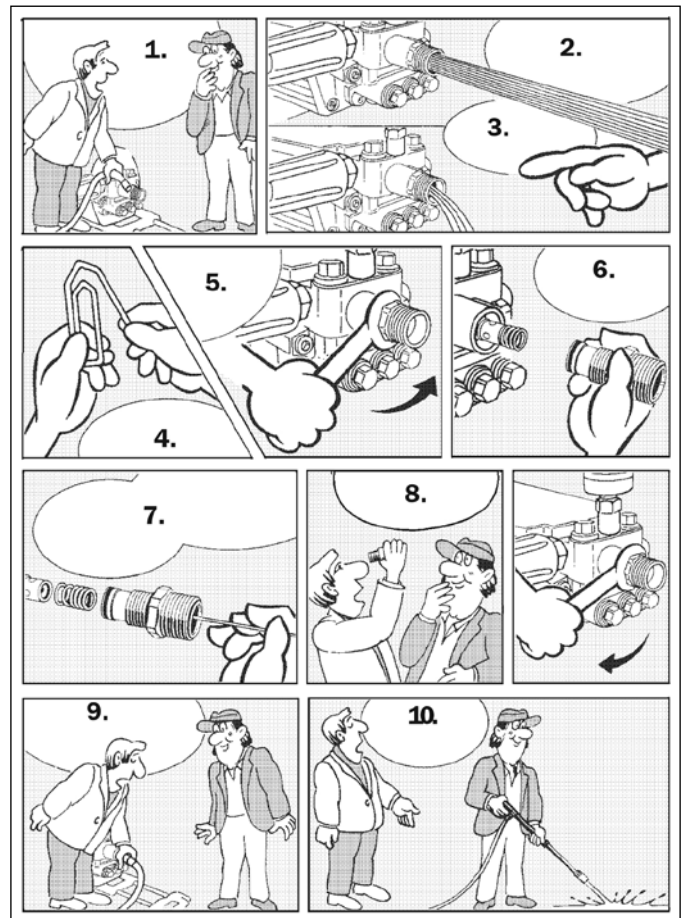


Zelf kleine reparaties uitvoeren

Er komt weinig of geen water uit de sproeier

Manometer geeft ca. 10 % meer druk aan dan de bedrijfsdruk!

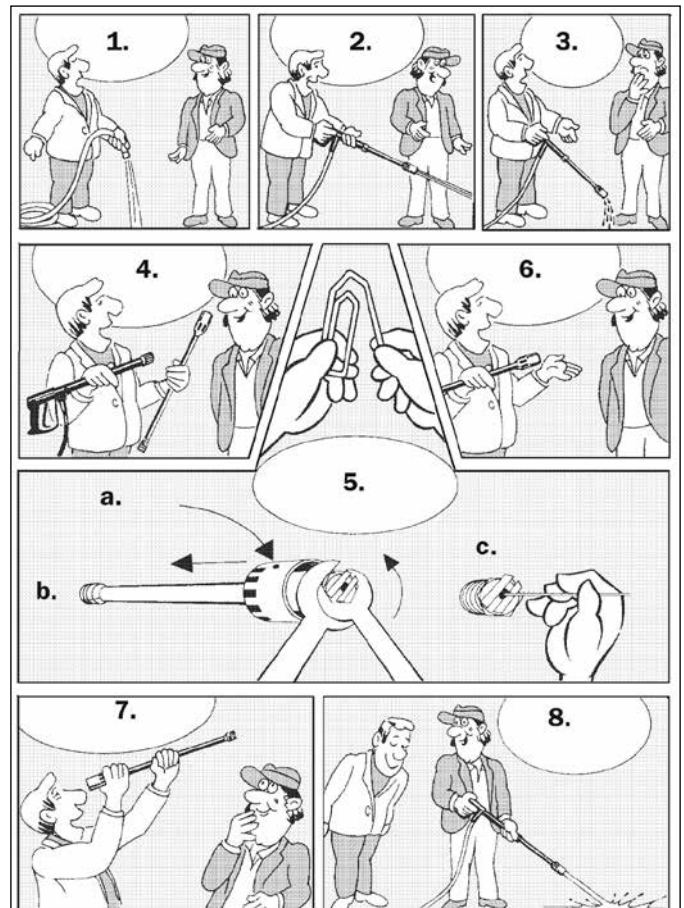
1. Wanneer de injector vuil is, verwijdert u eerst de slang.
2. Draai dan het water open. Meestal komt er nu een krachtige waterstraal.
3. Als er slechts een zwakke waterstraal komt,
4. ...buig dan een paperclip recht,
5. ... draai met een steeksleutel de injector los,
6. en verwijder deze samen met de veer en de terugslagklep!
7. Reinig de injector nu grondig van beide kanten. De terugslagklep moet weer worden ingebouwd!
8. Controleer de waterstraal opnieuw.
9. Schroef de slang nu weer vast
10. en u kunt verder werken.



Sproeierkop verstopt

Er komt geen water uit de sproeier, maar de manometer geeft de volledige druk aan.

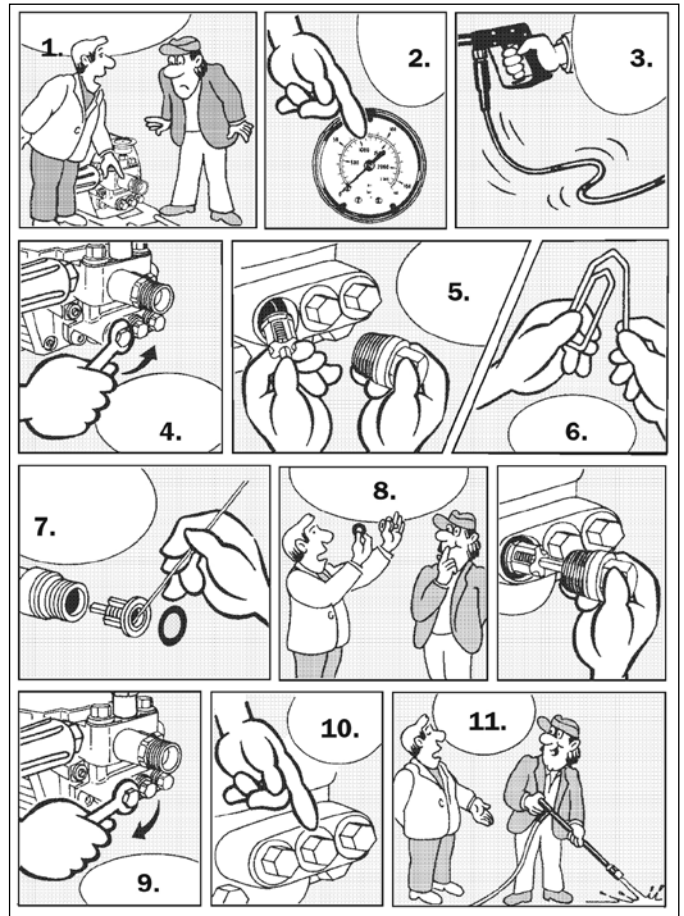
1. Spoel eerst de resten uit de slang.
2. Meestal komt er nu een krachtige waterstraal.
3. Als de lans alleen druppelt,
4. verwijdert u deze en reinigt u de sproeier.
5. Buig nu een paperclip recht en reinig de sproeier.
 - a. Steek een spits voorwerp in het gat
 - b. en trek de kap naar achter.
 - c. Sproeier reinigen.
6. Bij de lans voor platte straal hoeft alleen de voorste sproeier te worden gereinigd.
7. Kijk of de sproeier schoon is.
8. Nu werkt alles weer prima!



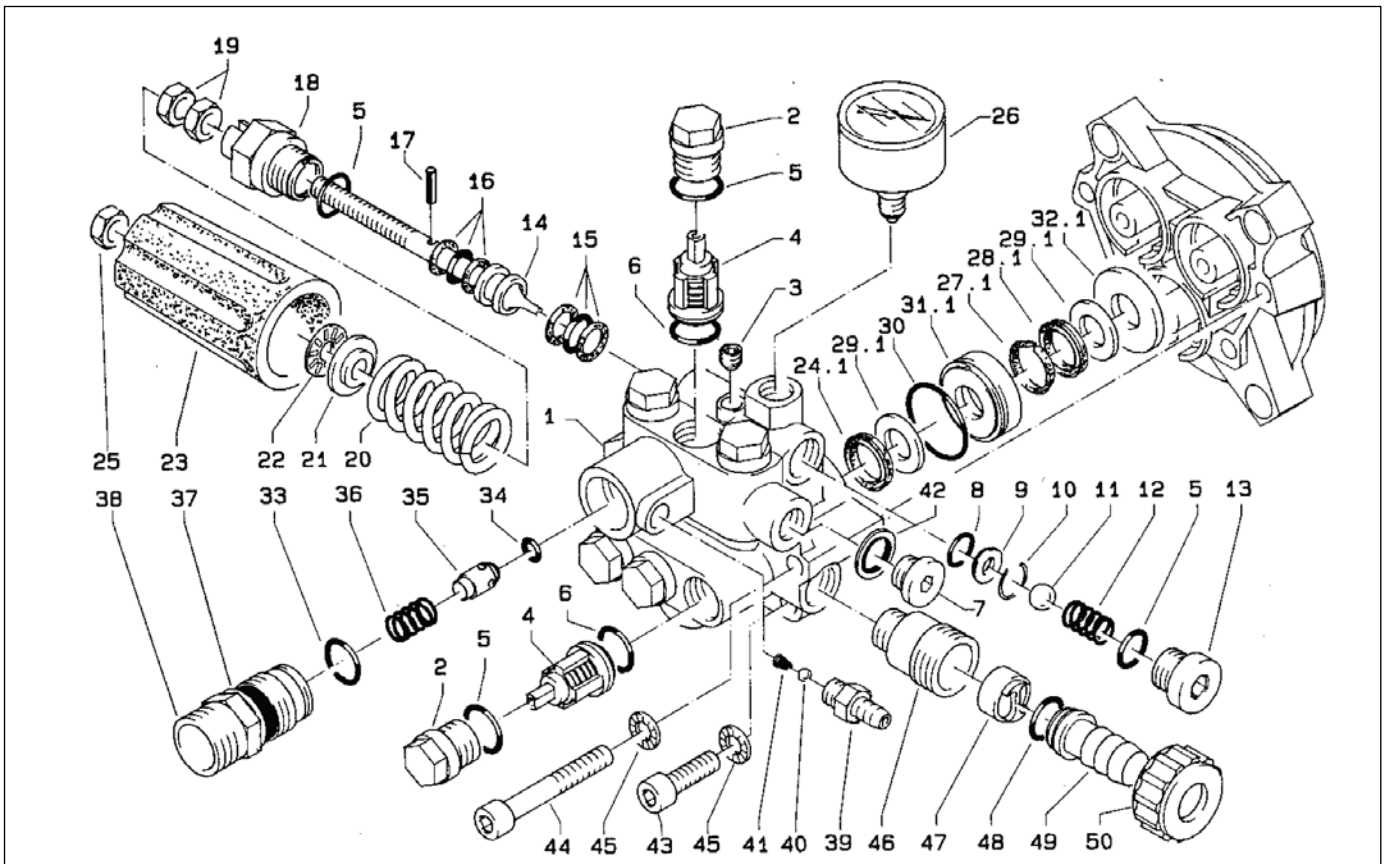
Klep vuil of vast geplakt

- Manometer toont geen volledige druk
- De hogedrukslang trilt
- Water komt met horten en stoten naar buiten
- Kleppen kunnen vast plakken wanneer het apparaat lang niet is gebruikt.

1. Als een klep is verstopt,
2. toont de manometer weinig of helemaal geen druk.
3. Of de hogedruk-slang trilt!
4. Draai met een ringsleutel de klep open...
5. ... en verwijder de klepschroef, de klep en de gummiring,
6. buig een paperclip recht...
7. ... en verwijder het vuil uit de klep,
- het binnenste van de klep moet gesloten zijn.
8. Druk de gummidichting weer stevig aan.
9. Draai de klepschroef weer vast
10. ... bij alle 6 kleppen herhalen.
11. Zo is de storing heel snel verholpen!



Klepbehuizing



Lijst met vervangende onderdelen
Klepbehuizing APG met geïntegreerde unloader-klep voor 14 mm plunjer-diameter

Pos.	Benaming	Stuks
1.1	Klepbehuizing APG met geïntegreerde UL (grote klep met LR) voor 14 mm plunjer-diameter	1
2	Klepstop	6
3	Dichtingsstop M 10 x 1	1
4	Kleppen (rood) voor APG-pomp (grote uitvoering kleppen)	6
5	O-ring 16 x 2	8
6	O-ring 15 x 2	6
7	Dichtingsstop R 1/4" met band	1
8	O-ring	1
9	Edelstalen zitting	1
10	Zekeringsring	1
11	Edelstalen kogel 8,5 mm	1
12	Edelstalen veer	1
13	Sluitschroef	1
14	Stuurzuiger	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Spanpen	1
18	Zuigergeleiding speciaal	1
19	Moer M 8 x 1	2
20	Klepveer zwart	1
21	Veerdruckschijf	1
22	Naaldlager	1
23	Art.-nr. 65 65 63 Handwiel	1
24.1	Manchet weefsel 14x24x5/2.5	3
25	Elastic-Stop-moer	1
26	Manometer 0 - 250 bar	1
27.1	Drukkring	3
28.1	Manchet perbunan 14x24x5/2.5	3
29.1	Bakring 14 x 24	6
30	O-ring 28.3 x 1,78	3

Pos.	Benaming	Stuks
31 .1	Lekkagering voor 14 mm-plunjer	3
31.1	Tussenring voor 14 mm-plunjer	3
33	O-ring 15 x 1,5	3
34	O-ring 6 x 3	1
35	Terugslagdeel	1
36	Terugslagveer	1
37	O-ring 18 x 2	2
38	Uitgangsst. inj. ST 30 M22 x 1,5 kort	1
39	Zuignap slangaansluiting	1
40	Edelstalen kogel 5,5 mm	1
41	Edelstalen kogelveer	1
42	Usit-ring	1
43	Zeskante inbusbout M8 x 30	2
44	Zeskante inbusbout M8 x 55	4
45	Zekeringsring	4
46	Zuigaansluiting	1
47	Waterfilter	1
48	O-ring	1
49	Slangpijp	1
50	Dopmoer	1
	Art.-nr. 65 64 30 Reparatieset kleppen voor APG-pomp 6 x pos. 4, 6 x pos. 5, 6 x pos. 6	
	Art.-nr. 65 65 24 Reparatieset manchetten 3 x pos. 24.1, 3 x pos. 27.1, 3 x pos. 28.1, 6 x pos. 29.1, 3 x pos. 30, 3 x pos. 31.1	
	Klepbehuizing compleet	
	Art.-nr. 65 60 19 Regelplunjer compleet bevat pos. 14 - 23	
	Art.-nr. 65 65 99 Terugslagdeel compleet 1 x pos. 35, 1 x pos. 36	



Garantie

Garantievoorwaarden

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47

Garantieclaims

Reparatieclaims kunnen uitsluitend betrekking hebben op materiaal- of productiefouten alsook bij een doelmatig gebruik van het apparaat. Voor verbruiksartikelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims komen te vervallen bij inbouw van onderdelen van andere fabrikanten, bij een ondeskundig gebruik en ondeskundige opslag alsmede bij aantoonbare veronachtzaming van de bedrijfshandleiding.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D - 42107 Wuppertal

Hiermee verklaren we dat de volgende machine

Omschrijving van de machine: Professionele hogedruk-reiniger 135 bar
Machinetype: Hogedrukreiniger
Artikelnummer: 65 60 00

aan de geldende bepalingen van de volgende richtlijnen voldoet:

Machinerichtlijn: 2006 / 42 / EG
Laagspanningsrichtlijn: 2006 / 95 / EG
EMV-richtlijn: 2004 / 108 / EG
Geluidsrichtlijn, art. 13, Hogedruk-
waterstraalmachines Bijlage 3,
deel B, paragraaf 27: 2000 / 14 EG

Verantwoordelijke voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Directeur -

Wuppertal, 02 - 2013

FR

Merci

pour la confiance que vous témoignez à STORCH. En achetant ce produit, vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez des suggestions d'amélioration ou si vous rencontrez des problèmes, nous sommes à votre écoute.

Contactez votre représentant du service après-vente ou contactez-nous directement en cas d'urgence.

Sincères salutations SAV STORCH

Téléphone : +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Télécopie : +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite : +49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone : +49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit : +49 800. 7 86 72 43
(uniquement en Allemagne)

Sommaire

	Page
1. Fournitures	22
2. Caractéristiques techniques	22
3. Description de l'appareil / fonction	23
4. Système d'eau et de détergent-produit d'entretien	23
5. Pistolet pulvérisateur avec lance de lavage	23
6. Vanne de sûreté à manostat	23
7. Installation : site	24
8. Mise en service	25
9. Réglage de la pression	25
10. Mise hors service	26
11. Consignes de sécurité	26
12. Aide lors de l'élimination de défauts	27 - 28
13. Nomenclature de pièces de rechange	29
14. Garantie / Conditions de garantie	30
15. Déclaration de conformité CE	31

Fournitures

Nettoyeur haute pression, lance de lavage, tuyau haute pression 10 m, mode d'emploi.

Caractéristiques techniques

Pression de travail, réglable en continu	10 - 135 bar
Suppression admissible	150 bars
Débit d'eau	11 l / mn à 1400 t / mn
Arrivée d'eau chaude	jusqu'à 60° C
Hauteur d'aspiration	2,5 m
Flexible haute pression	10 m
Valeur de raccordement électrique	230 V / 50 Hz, 13,5 A
Niveau de pression sonore	mesuré: 89 dB(A) garanti: 91 dB(A)
Poids	40 kg

Les Données Techniques figurant dans le présent mode d'emploi correspondent à l'appareil livré malgré les divergences des illustrations !

Description de l'appareil / fonction

1. Raccord d'arrivée d'eau avec filtre
2. Tuyau d'aspiration avec panier filtrant (accessoires spéciaux)
3. Pompe haute pression
4. Manomètre
5. Vanne de sûreté à manostat
6. Injecteur haute pression pour détergent
7. Flexible haute pression
8. Pistolet pulvérisateur
9. Lance haute pression
10. Buse de régulation

Système d'eau et de détergent/produit d'entretien

L'eau peut être alimentée sous pression dans la pompe haute pression ou aspirée directement depuis un réservoir sans pression. L'eau est ensuite alimentée depuis la pompe haute pression vers la lance de lavage sous pression. Le jet haute pression est formé par la buse sur la lance de lavage.

Des détergents/produits d'entretien peuvent être mélangés par le biais d'un injecteur haute pression.



L'utilisateur doit respecter les directives en matière de protection de l'environnement, des déchets et des eaux.

Pistolet pulvérisateur avec lance de lavage

Le pistolet pulvérisateur permet le fonctionnement de la machine uniquement si le levier de commande sécurité est actionné.

Le pistolet à main est ouvert par actionnement du levier. Le liquide est alors transporté vers la buse. La pression de jet monte et atteint rapidement la pression de travail sélectionnée.

Si l'on relâche le levier de commutation, le pistolet se ferme, empêche ainsi que du liquide ne continue de sortir. La poussée lors de la fermeture du pistolet permet d'ouvrir la vanne de sûreté à manostat et la pompe refoule vers la lance de lavage avec la pression de travail sélectionnée.



Le pistolet pulvérisateur est un dispositif de sécurité. Seul un expert est habilité à procéder à des réparations. Si un remplacement est nécessaire, il convient d'utiliser exclusivement des composants homologués par le fabricant.

Vanne de sûreté à manostat

La soupape de sûreté à manostat protège la machine contre les surpressions inadmissibles et est conçue de sorte à ne pas pouvoir être réglée à une pression supérieure à celle admissible pour le fonctionnement. L'écrou de limitation de la poignée tournante est scellé avec du vernis.



En actionnant la poignée tournante, il est possible en continu la pression de service et la quantité pulvérisée.

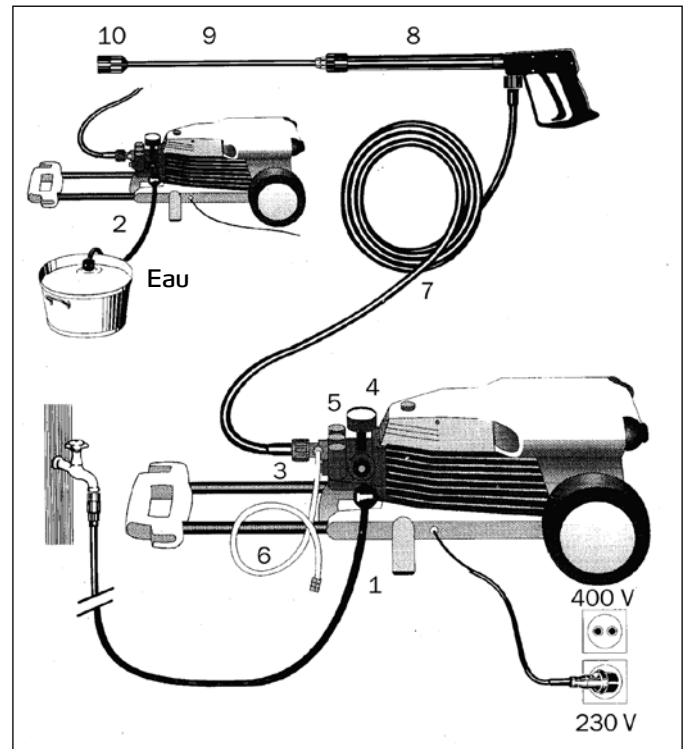
Remplacement, réparations, nouveaux réglages et scellages sont des opérations réservées à l'expert.

Disjoncteur-protecteur de moteur

Le moteur est protégé contre les surcharges par un disjoncteur-protecteur de moteur. En cas de surcharges, celui-ci éteint le moteur. En cas d'arrêt répété du moteur par le disjoncteur-protecteur du moteur, supprimer la cause du dérangement (voir page 27/28).



Les remplacements et les travaux de contrôle doivent uniquement être effectués par des personnes compétentes en cas de débranchement de la machine du secteur, à savoir lorsque la fiche d'alimentation est retirée.



Installation



Site

La machine ne doit pas être exploitée dans des locaux présentant des risques d'incendie et d'explosion et ne doit pas être installé et exploité dans des flaques d'eau. Ne jamais exploiter l'appareil sous l'eau.



ATTENTION :

Ne jamais aspirer de liquides à base de solvants tels que les dilutions de peinture, l'essence, l'huile ou les liquides similaires. Respecter les indications des fiches des produits supplémentaires. Les joints contenus dans l'appareil ne sont pas résistants aux solvants ! Le brouillard de pulvérisation des solvants est très inflammable, explosif et toxique.



ATTENTION :

Pendant le fonctionnement avec de l'eau chaude à 60°C, des températures élevées règnent. Ne jamais saisir l'appareil sans gants de protection.

Raccordement électrique

La machine est livrée avec un câble de raccordement comportant une fiche d'alimentation.



La prise femelle doit être insérée dans une prise de courant installée conformément aux spécifications avec conducteur de protection et disjoncteur à courant de défaut FI de 30 mA. La prise femelle doit être protégée par un fusible à 16 A côté alimentation.

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés agréés. L'exploitation de l'appareil se fait sous la seule responsabilité et aux risques exclusifs de l'acheteur/l'utilisateur.

En cas d'utilisation d'une rallonge, celui-ci doit comporter un conducteur de protection qui est raccordé aux connexions par fiches conformément aux spécifications. Les conducteurs de la rallonge doivent présenter une section transversale minimum de 2,5 mm². Les connexions par fiches doivent révéler une version protégée contre les projections d'eau et ne doivent pas reposer sur le sol humide.



ATTENTION :

Respectez les spécifications de votre entreprise spécialisée dans la distribution d'eau. La machine ne doit pas être directement raccordée au réseau public d'eau potable suivant la norme EN 61770.

Dans certains cas, un branchement de courte durée peut être toléré si un clapet anti-retour avec aérateur de tubulure (KRÄNZLE N° de réf. 410 164) est installé sur la conduite d'alimentation d'eau.

Le nettoyeur pourra être branché indirectement au réseau public d'eau potable, à une sortie libre conforme à la norme EN 61770, partie 4 ; par exemple, par l'intermédiaire d'un réservoir avec vanne à flotteur.

Un raccordement direct à un réseau de conduite qui n'est pas destiné à l'alimentation en eau potable est autorisé.

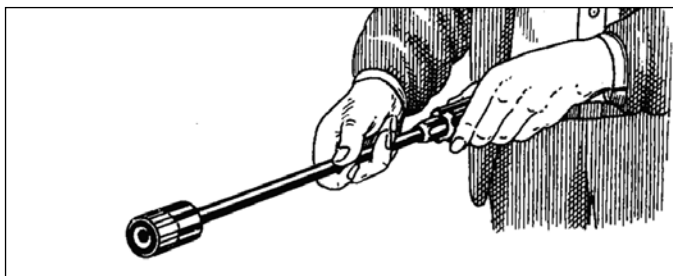
Conduit de tuyau haute pression et dispositif de pulvérisation

Le conduit de tuyau haute pression et le dispositif de pulvérisation faisant partie de l'équipement de la machine sont composés d'un matériau haut de gamme et sont adaptés aux conditions de service de la machine et marqués conformément aux spécifications.

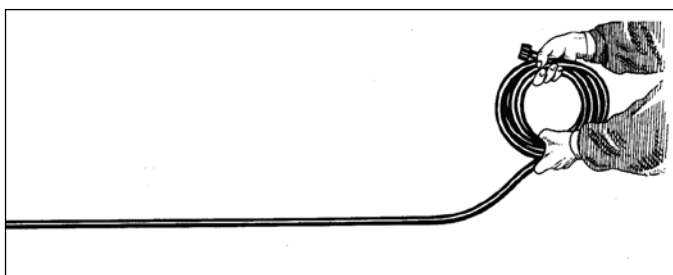


En cas de besoin de remplacement, seuls les composants homologués par le fabricant et marqués conformément aux spécifications doivent être utilisés. Les conduits de tuyaux haute pression et les dispositifs de pulvérisation doivent être raccordés en étant étanches à la pression. Le conduit de tuyau haute pression ne doit pas être renversé, tiré excessivement ou tordu. Le conduit de tuyau haute pression ne doit pas être tiré par ses arêtes vives, sans quoi la garantie perd toute validité.

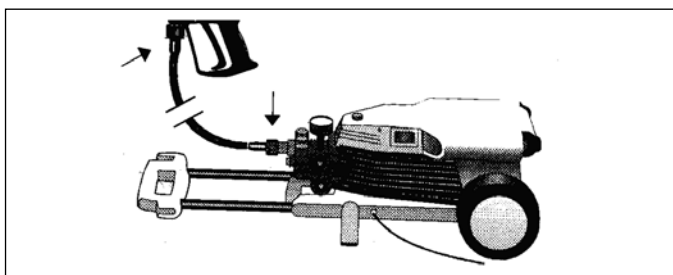
Mise en service



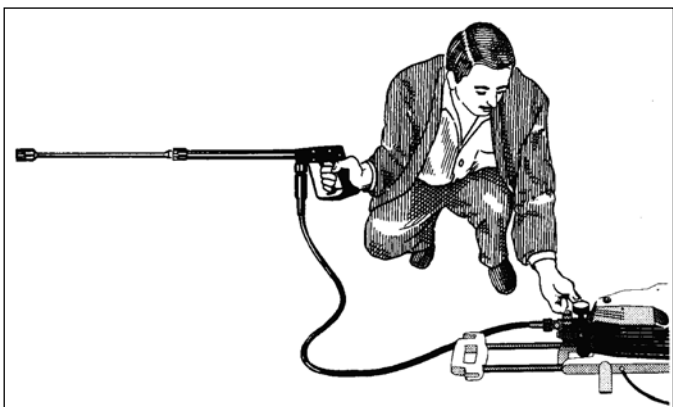
1. Relier la lance haute pression au pistolet à main.



2. Dérouler le tuyau haute pression sans faire de boucles et le relier au pistolet à main. En cas de rallonge, utiliser un tuyau HD de 20 m max. ou 2 x 10 m avec raccords de tuyaux.

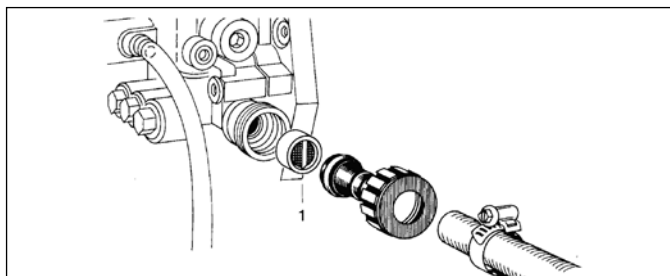


Liaison tuyau haute pression, de l'appareil à la lance.



Réglage de la pression

En tournant la poignée de réglage. La pression maximale est pré-réglée.



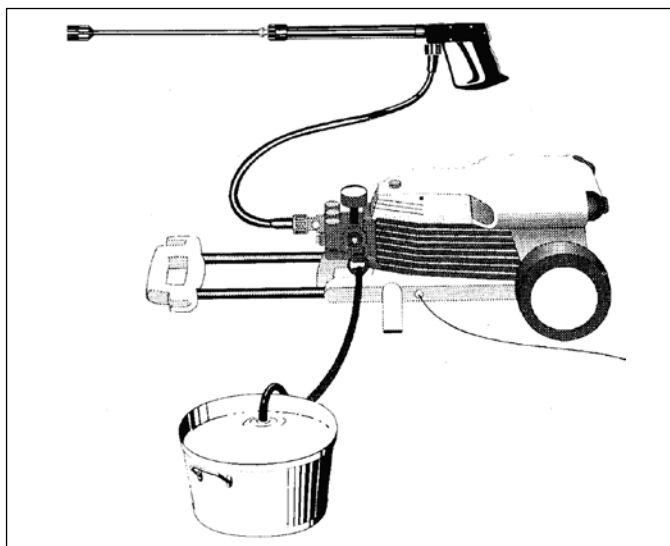
3. La machine peut être raccordée au conduit d'eau sous pression avec de l'eau froide ou chaude jusqu'à 60° C.

En cas d'aspiration extérieure, veiller à avoir une eau propre.

REMARQUE :

Utiliser un filtre d'entrée d'eau réf. art. 65 65 60.

La section transversale du tuyau doit être d'au moins 1/2" = 12,7 m (passage libre). Le tamis n°1 doit être toujours propre.



4. Hauteur d'aspiration maximale 2,5 m - voir Données Techniques, page 2.

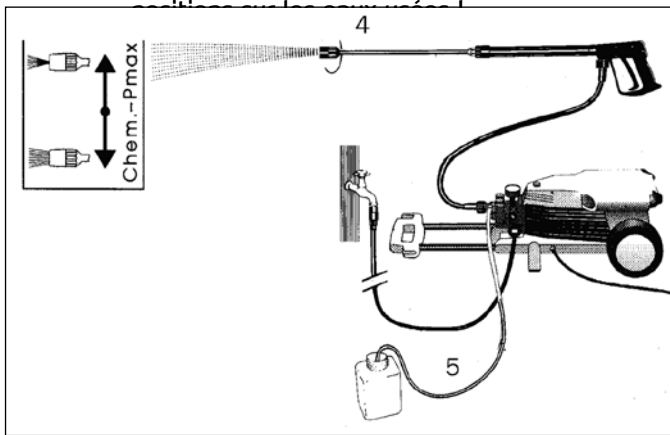
Aspirer le détergent

Introduire le tamis de produit chimique n°5 dans le récipient avec détergent. Dévisser la buse réglable n°4, l'injecteur peut alors aspirer le détergent. Lors du raccordement de la buse réglable par torsion, l'apport en produit chimique est automatiquement fermé. Laisser agir le détergent, puis pulvériser à haute pression.



En cas de buse réglable entièrement dévissée 3 - 5 %
Mélange additif possible. Valeur pH neutre 7 - 9.

Respecter les directives du fabricant d'additif (par ex., équipement de protection) et les dis-



Mise hors service

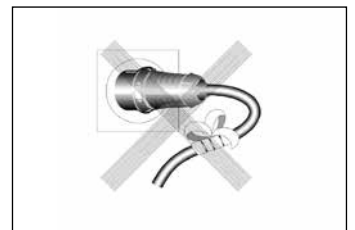
1. Mettre l'appareil hors service
2. Bloquer l'alimentation en eau
3. Ouvrir brièvement le pistolet jusqu'à ce que la pression soit retombée
4. Verrouiller le pistolet
5. Dévisser le tuyau d'eau et le tuyau haute pression
6. Vider la pompe : mettre le moteur en service pendant env. 20 secondes
7. Débrancher la fiche
8. Hiver : entreposer la pompe dans des locaux hors gel
9. Nettoyer le filtre à eau

C'est interdit !

Les enfants ne doivent pas utiliser de nettoyeurs haute pression !



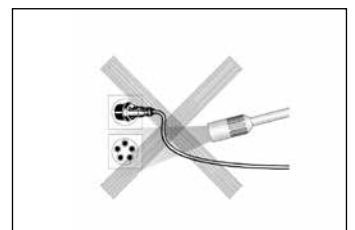
Ne pas endommager le câble, ni réparer de façon non conforme !



Ne jamais diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux !



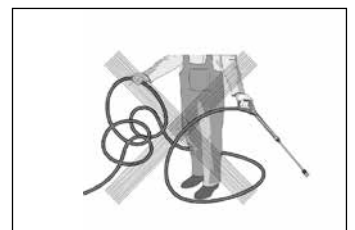
Ne pas diriger le jet d'eau sur les prises de courant !



Ne jamais pulvériser l'appareil avec de la haute pression ou un jet d'eau !



Ne pas tirer le flexible HP avec des vrilles ou des plis ! Ne pas tirer le flexible sur des arêtes acérées !

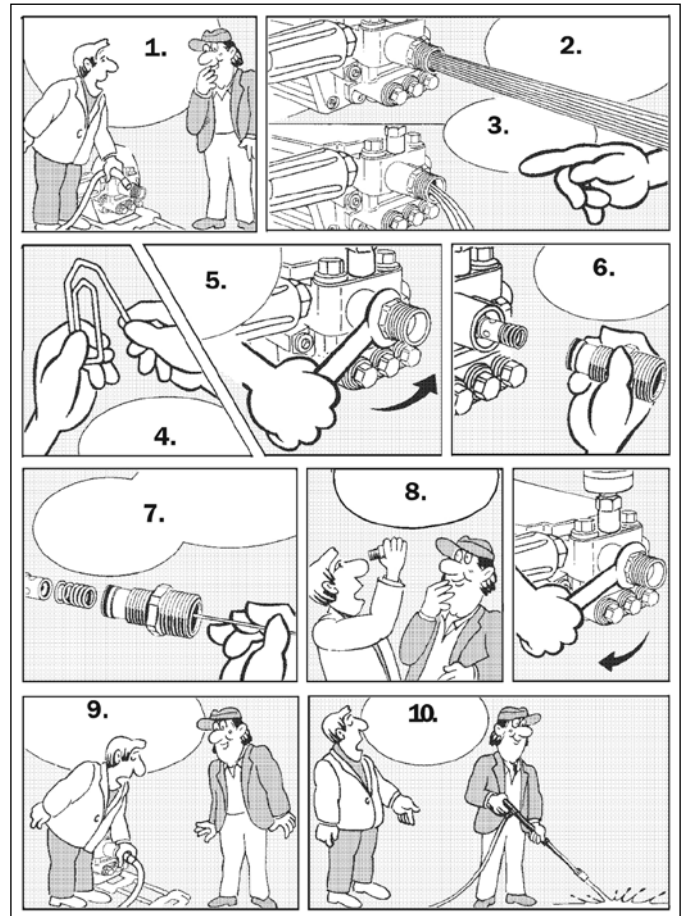


Petites réparations réalisées par soi-même

La buse dégage peu d'eau, voire pas d'eau

Le manomètre indique une pression de 10% plus élevée que la pression de service !

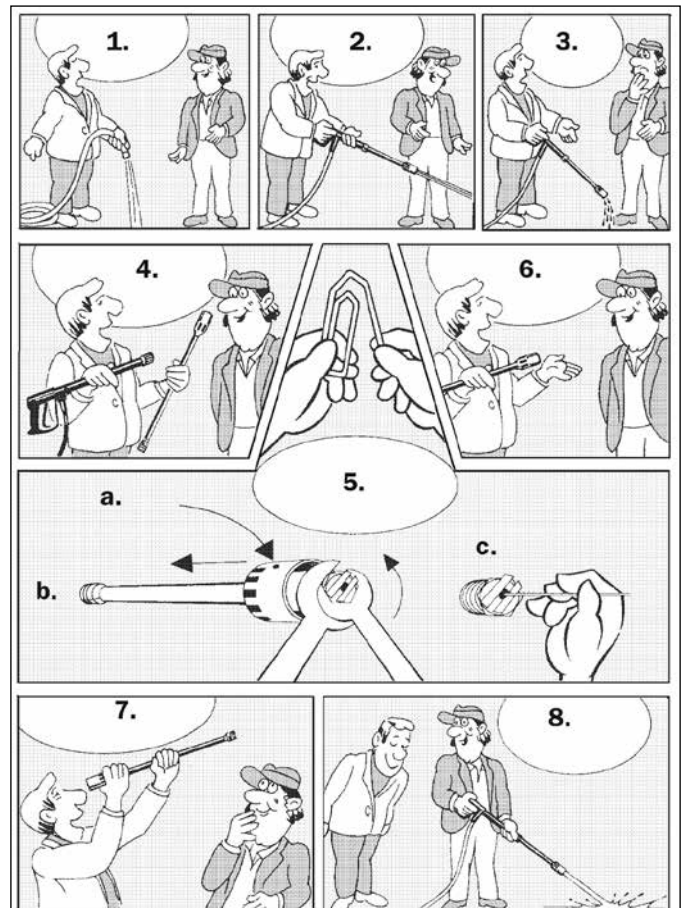
1. Si l'injecteur est encrassé, retirez d'abord le tuyau !
2. Dévissez ensuite l'eau. Habituellement, un jet d'eau puissant arrive maintenant.
3. En cas de faible jet d'eau seulement,
4. ... préparez alors un trombone,
5. ... dévissez l'injecteur à l'aide d'une clé plate,
6. et retirez-le avec le ressort et le clapet anti-retour !
7. Nettoyez maintenant l'injecteur à fond de part et d'autre. Le clapet anti-retour doit être remonté !
8. Contrôlez de nouveau le jet d'eau !
9. Revissez maintenant le tuyau,
10. et vous pouvez immédiatement poursuivre les opérations !



Buse bouchée

Aucune arrivée d'eau, mais le manomètre indique une pleine pression !

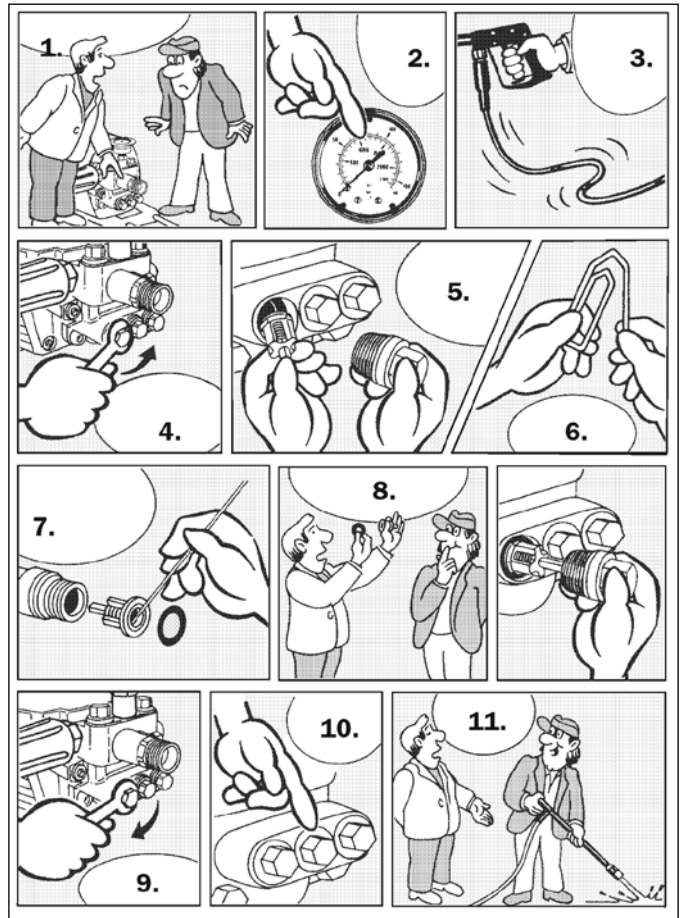
1. Éliminez tout d'abord les résidus du tuyau par rinçage !
2. Habituellement, un jet d'eau puissant arrive maintenant !
3. Si la lance goutte seulement,
4. enlevez-la et nettoyez la buse !
5. Préparez maintenant un trombone et nettoyez les buses !
 - a. Introduire l'objet pointu dans le trou
 - b. et tirer le clapet vers l'arrière !
 - c. Nettoyer la buse.
6. Dans la lance à jet plat, seule la buse avant a besoin d'être nettoyée !
7. Vérifiez en regardant si la buse est nettoyée !
8. Cela remarque maintenant aussi bien qu'auparavant !



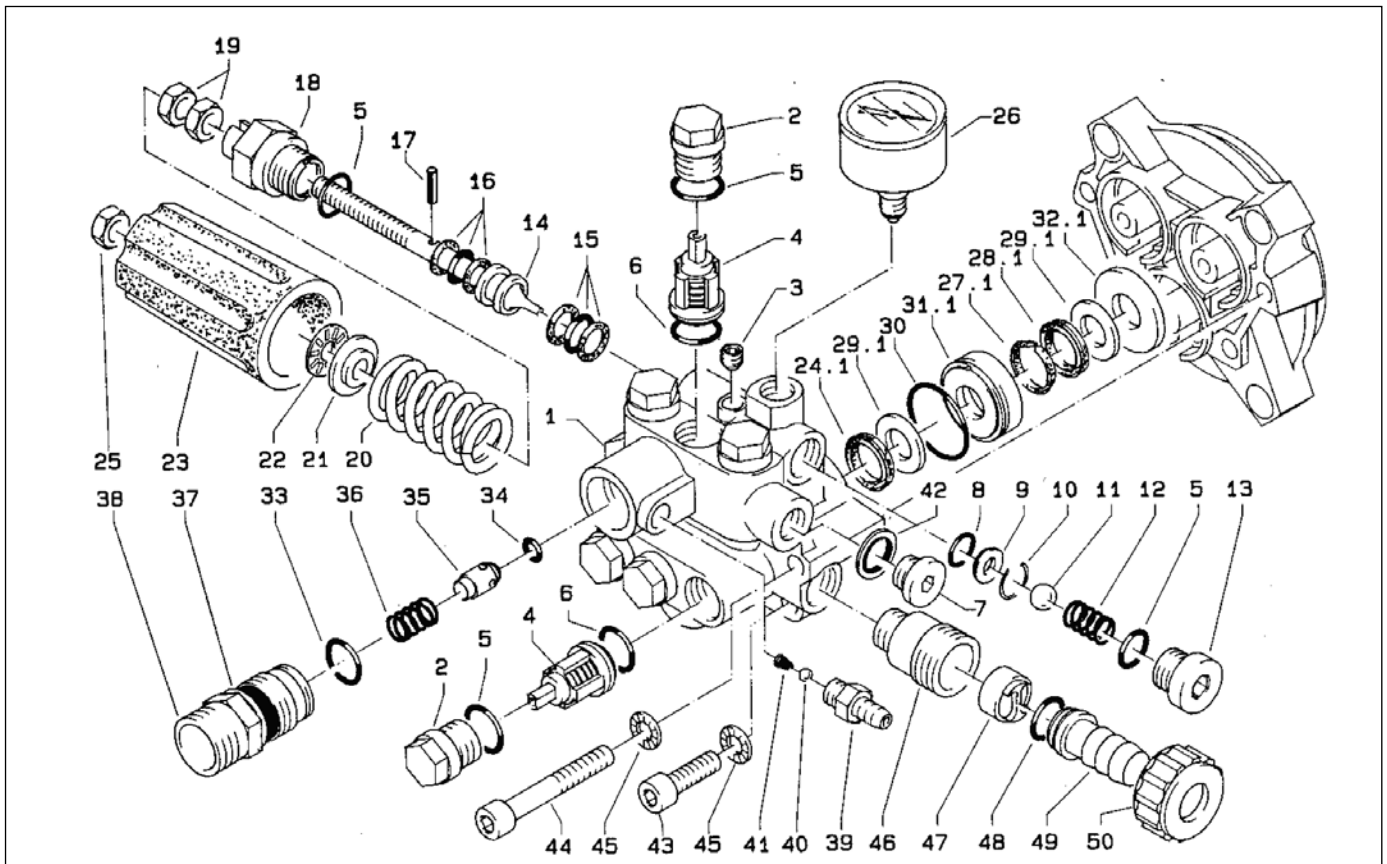
Soupape encrassée ou collée

- le manomètre n'indique pas la pression complète
- Le flexible haute pression vibre
- De l'eau sort s'échappe par à-coups
- Les vannes peuvent être collées si l'appareil n'a pas été utilisé pendant une période prolongée.

1. Si une soupape est bouchée,
2. le manomètre indique peu de pression, voire aucune pression !
3. Ou bien le tuyau haute pression vibre !
4. Tournez la soupape avec une clé polygonale sur...
5. ... et ôtez la vis de la soupape, la soupape et la bague en caoutchouc,
6. préparez alors une trombone...
7. ... et enlevez les saletés de la soupape
- la vanne intérieure doit être fermée !
8. Pousser de nouveau le joint en caoutchouc à l'arrière !
9. Resserer la vis de la soupape
10. ... et répéter pour les 6 soupapes !
11. Le dérangement est supprimé aussi rapidement !



Boîtier de vanne



Nomenclature des pièces de rechange

Boîtier de vanne APG avec vanne d'inversion intégrée pour un diamètre de plongeur 14 mm

Pos.	Désignation	Unité
1.1	Boîtier de vanne APG avec vanne d'inversion intégr. (grandes soupapes avec LR) pour un diamètre de plongeur de 14 mm	1
2	Obturateur de vanne	6
3	Obturateur étanche M10 x 1	1
4	Vannes (rouges) pour pompe APG (version grand format vannes)	6
5	Joint torique 16 x 2	8
6	Joint torique 15 x 2	6
7	Obturateur R 1/4" avec collet	1
8	Joint torique	1
9	Siège en acier inoxydable	1
10	Bague de sécurité	1
11	Bille en acier inoxydable 8,5 mm	1
12	Ressort en acier inoxydable	1
13	Vis de fermeture	1
14	Piston de commande	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Goupille de serrage	1
18	Guide de piston spécial	1
19	Ecrou M 8 x 1	2
20	Ressort de vanne noir	1
21	Rondelle de pression élastique	1
22	Roulement à aiguilles	1
23	Réf. art. : 65 65 63 Poignée de réglage	1
24.1	Manchette tissu 14x24x5/2.5	3
25	Ecrou indesserrable	1
26	Manomètre 0 - 250 bar	1
27.1	Anneau de poussée	3
28.1	Manchette Perbunan 14x24x5/2.5	3
29.1	Contre-bague 14 x 24	6
30	Joint torique 28.3 x 1,78	3

Pos.	Désignation	Unité
31 .1	Anneau de fuite pour plongeur 14 mm	3
31.1	Anneau intermédiaire pour plongeur 14 mm	3
33	Joint torique 15 x 1,5	3
34	Joint torique 6 x 3	1
35	Douille anti-retour	1
36	Ressort de retour	1
37	Joint torique 18 x 2	2
38	Manchon de sortie inj. ST 30 M22 x 1,5 court	1
39	Suceur embout de tuyau	1
40	Bille en acier inoxydable 5,5 mm	1
41	Ressort rotule en acier inoxydable	1
42	Bague Usit	1
43	Vis à tête hexagonale M8 x 30	2
44	Vis à tête hexagonale M8 x 55	4
45	Bague de sécurité	4
46	Raccord d'aspiration	1
47	Filtre à eau	1
48	Joint torique	1
49	Buse de tuyau	1
50	Ecrou-raccord	1
	Réf. art. : 65 64 30 Kit de réparation, vannes pour pompe APG 6 x Pos. 4, 6 x Pos. 5, 6 x Pos. 6	
	Réf. art. : 65 65 24 Kit de réparation, manchettes 3 x Pos. 24.1, 3 x Pos. 27.1, 3 x Pos. 28.1, 6 x Pos. 29.1, 3 x Pos. 30, 3 x Pos. 31.1	
	Boîtier de vanne intégral	
	Réf. art. : 65 60 19 Le piston de commande intégral comporte la Pos. 14 - 23	
	Réf. art. : 65 65 99 Douille anti-retour intégrale 1 x Pos. 35, 1 x Pos. 36	



Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique de la société STORCH au : +49 800 7 86 72 47

Demande de prise en garantie

La garantie ne s'applique qu'en cas de défauts de fabrication ou de défaut des matériaux et exclusivement si l'appareil a été utilisé conformément à l'usage prévu. Les pièces d'usure ne peuvent pas faire l'objet d'une demande de garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des stations de SAV agréées par STORCH.

Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant : STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Par la présente, nous déclarons que la machine désignée ci-après

Dénomination de la machine : Nettoyeur haute pression professionnel 135 bars
Type de la machine : Nettoyeurs haute pression
Référence d'article : 65 60 00

satisfait aux dispositions applicables des directives suivantes :

Directive sur les machines : 2006 / 42 / CE
Directive sur la basse tension : 2006 / 95 / CE
Directive CEM : 2004 / 108 / CE
Directive sur les bruits, art. 13
Machines de sablage à l'eau haute
pression, Annexe 3, Partie B,
Section 27 : 2000 / 14 / CE

Responsable de la compilation de la documentation technique :

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Gérant -

Wuppertal, 02 - 2013

IT

Grazie

per la Vostra fiducia nella STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.
Nel caso abbiate dei suggerimenti per il perfezionamento oppure un problema, saremo lieti di assisterVi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

Distinti saluti
STORCH Reparto Assistenza

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Pagina

1. Materiale compreso nella fornitura	32
2. Dati tecnici	32
3. Descrizione dell'apparecchio / Funzione	33
4. Sistema acqua e detergente	33
5. Pistola a spruzzo con lancia di lavaggio	33
6. Valvola di regolazione pressione e di ritegno	33
7. Installazione: Luogo di installazione	34
8. Messa in funzione	35
9. Regolazione della pressione	35
10. Messa fuori funzione	36
11. Avvertenze di sicurezza	36
12. Aiuto per l'eliminazione di guasti	37 - 38
13. Elenco dei pezzi di ricambio	39
14. Garanzia / Condizioni di garanzia	40
15. Dichiarazione di conformità CE	41

Elementi forniti a corredo

Idropulitrice, lancia di lavaggio, tubo flessibile per alta pressione da 10 m, istruzioni per l'uso.

Dati tecnici

Pressione di esercizio, a regolazione continua	10 - 135 bar
Sovrappressione ammessa	150 bar
Quantità di acqua	11 l / min con 1.400 giri / min
Ingresso acqua calda	fino a 60° C
Altezza d'aspirazione	2,5 m
Flessibile per alta pressione	10 m
Valore di allacciamento elettrico	230 V / 50 Hz, 13,5 A
Livello di potenza sonora	misurato: 89 dB (A) garantito: 91 dB (A)
Peso	40 Kg

Nonostante le illustrazioni differenti, i dati tecnici del presente manuale d'uso risultano conformi al dispositivo fornito!

Descrizione dell'apparecchio / Funzione

1. Ingresso raccordo acqua con filtro
2. Tubo di aspirazione con cestello filtrante (accessorio speciale)
3. Pompa ad alta pressione
4. Manometro
5. Valvola di regolazione pressione e di ritegno
6. Iniettore ad alta pressione per detergente
7. Flessibile per alta pressione
8. Pistola a spruzzo
9. Lanca ad alta pressione
10. Ugello di regolazione

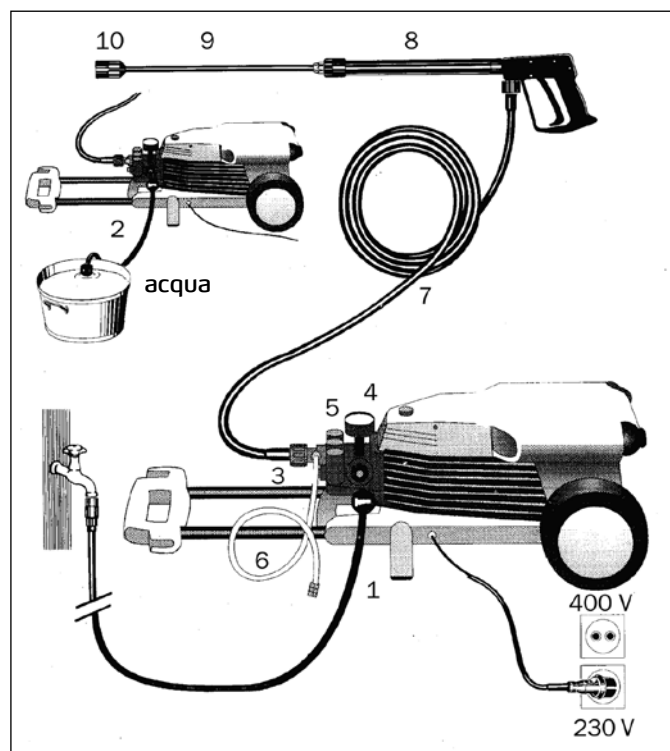
Sistema acqua e detergente

È possibile alimentare la pompa a pressione con acqua sotto pressione oppure aspirare l'acqua direttamente da un contenitore senza pressione. Poi, l'acqua sarà diretta sotto pressione dalla pompa ad alta pressione alla lancia di lavaggio. Il getto ad alta pressione sarà formato dall'ugello montato alla lancia di lavaggio.

Un iniettore ad alta pressione consente di aggiungere dei prodotti di pulizia/manutenzione.



L'utente deve osservare le norme relative alla tutela dell'ambiente ed alle acque come anche allo smaltimento dei rifiuti.



Pistola a spruzzo con lancia di lavaggio

La pistola a spruzzo permette l'azionamento dell'apparecchio solamente se la leva di sicurezza è in funzione.

La pistola a spruzzo si apre quando si aziona la leva. L'acqua sarà poi diretta all'ugello. La pressione di spruzzo sarà sviluppata e raggiunge in maniera veloce la pressione di esercizio selezionata.

Rilasciando la leva la pistola si chiude, interrompendo la fuoriuscita di liquido dalla lancia di lavaggio. Il colpo d'ariete che si verifica alla chiusura della pistola apre la valvola di regolazione della pressione - valvola di sicurezza e la pompa crea le condizioni di pressione d'esercizio stabilite per la lancia di lavaggio.



La pistola a spruzzo è un dispositivo di sicurezza. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato. In caso di necessità di ricambi devono essere solamente utilizzati dei pezzi di ricambi approvati dal costruttore.

Valvola di regolazione pressione e di ritegno

La valvola di regolazione pressione e di ritegno protegge la macchina da una sovrappressione troppo alta ed è costruita in modo da non poter essere impostata oltre la pressione di esercizio ammessa. Il dado di limitazione del manico girevole è sigillato con lacca.



La pressione di esercizio e la portata possono essere continuamente impostate azionando il manico girevole.

Sostituzioni, riparazioni, reimpostazioni e sigillature devono essere eseguite solamente da personale qualificato.

Interruttore protezione motore

Il motore è protetto da possibili sovraccarichi grazie allo speciale interruttore di protezione. Nel caso di sovraccarico l'interruttore di protezione spegne il motore. Se il motore viene spento più volte dall'interruttore di protezione risolvere il problema all'origine (vedasi pagina 37/38).



Sostituzioni e operazioni di verifica devono essere realizzate solamente da persone competenti, con l'apparecchio scollegato dalla rete elettrica, vale a dire con la spina disinserita.

Sistemazione



Posto

La macchina non deve essere installata ed avviata in locali a rischio di incendio o esplosione come anche in pozzanghere. L'apparecchio non deve essere utilizzato sott'acqua.



ATTENZIONE:

Mai far aspirare dei liquidi contenenti solventi, benzina, olio o liquidi simili. Osservare le schede informative degli additivi! Le guarnizioni montate nell'apparecchio non sono resistenti ai solventi! Lo spray di solventi è altamente infiammabile, esplosivo e nocivo.



ATTENZIONE:

Quando si utilizza dell'acqua con una temperatura di 60° C Vi saranno delle temperature elevate. Non toccare l'apparecchio senza guanti protettivi.

Allacciamento elettrico

L'apparecchio è fornito di cavo di alimentazione e spina elettrica.



La spina deve essere inserita in una presa di corrente installata a norma, con i dovuti sistemi di protezione e con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto da 30 mA. La presa deve avere una portata di 16 A.

L'apparecchio ha componenti elettriche che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate. Inoltre, i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e officine specializzate. L'utilizzo dell'attrezzo avviene sotto la responsabilità ed a pericolo dell'acquirente / utente.

In caso d'uso di una prolunga questa deve essere dotata di conduttore di protezione connesso alla spina come da normativa. I conduttori della prolunga devono avere una sezione minima di 2,5 mm². Le spine di attacco devono essere di tipo antispruzzo e non possono essere lasciati per terra su pavimento bagnato.



ATTENZIONE:

Osservare le norme dell'azienda di approvvigionamento idrico locale. Ai sensi della norma EN 61770, la macchina non deve essere collegata all'alimentazione dell'acqua potabile.

Secondo la DVGW (associazione tedesca tecnica e scientifica del gas e dell'acqua), è però ammesso un breve collegamento, se il tubo di alimentazione è dotato di una valvola di ritegno ed un aeratore.

È anche ammesso un collegamento indiretto all'alimentazione dell'acqua potabile pubblica per mezzo di uno scarico libero secondo EN 61770, parte 4; ad es. attraverso un contenitore con una valvola a galleggiante.

È ammesso un collegamento diretto ad una rete di approvvigionamento non destinata all'alimentazione dell'acqua potabile.

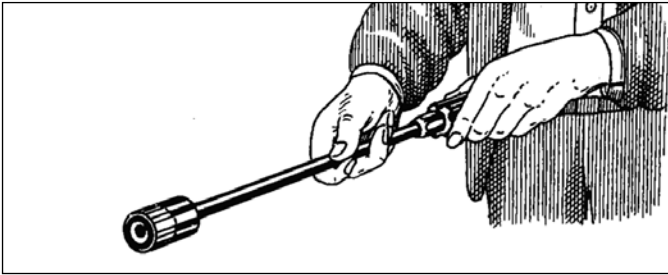
Tubo flessibile per alta pressione e impianto di spruzzo

Il tubo flessibile per alta pressione ed il dispositivo di spruzzo appartengono all'allestimento della macchina e consistono di materiale di alta qualità, sono adatti per le condizioni di esercizio della macchina e sono contrassegnati in maniera prescritta.

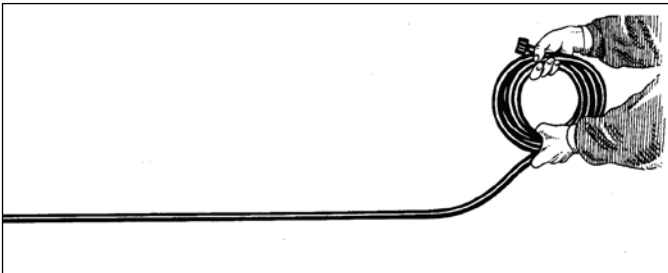


In caso di necessità di ricambi devono essere solamente utilizzati dei pezzi di ricambi contrassegnati in maniera prescritta ed approvati dal costruttore. Le tubature per alta pressione come anche il dispositivo di spruzzo devono essere collegati in modo pressurizzato. Il flessibile per alta pressione non deve essere tirato, tirato con eccessiva forza oppure storto. Non tirare il flessibile per alta pressione oltre gli spigoli vivi altrimenti verrà a mancare la garanzia.

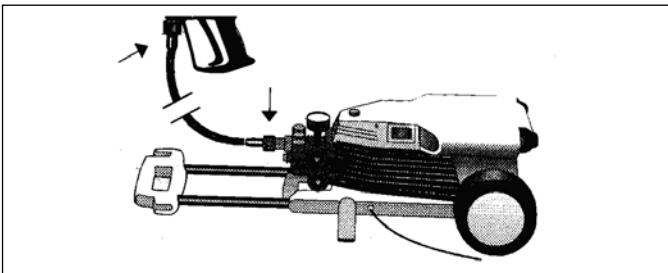
Messa in funzione



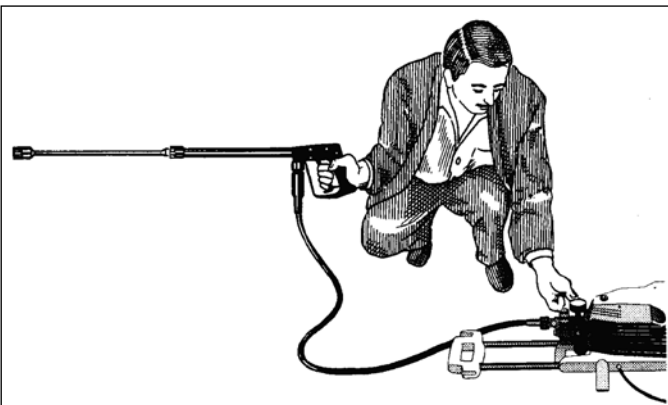
1. Collegare la lancia ad alta pressione con la pistola a mano.



2. Sbobinare il flessibile per alta pressione senza capi e collegarlo con la pistola mano. In caso di prolunghe, utilizzare un flessibile per alta pressione con una lunghezza max. di 20 m oppure 2 flessibili da 10 m e un raccordo per tubi.

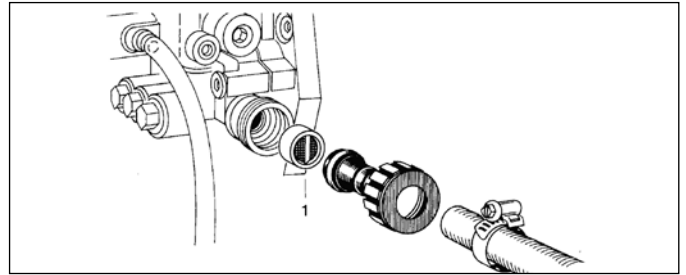


Collegamento del tubo ad alta pressione dall'apparecchio alla lancia.



Regolazione della pressione

Girando il volantino. La pressione massima è preimpostata.



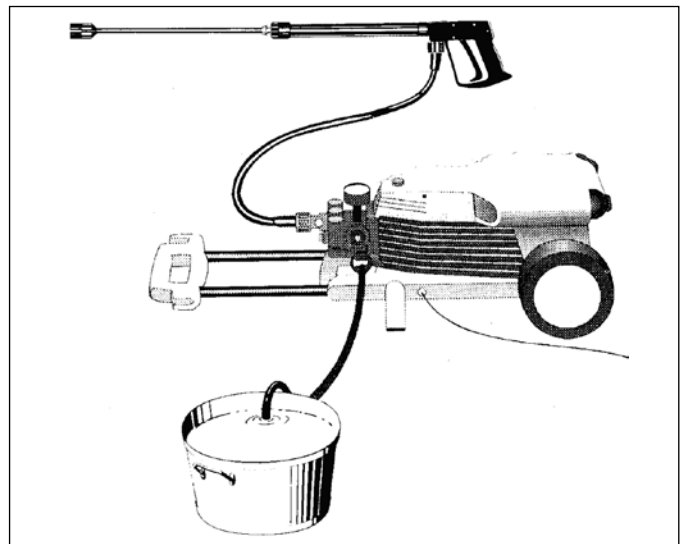
3. Il dispositivo può essere collegato sia alla condotta d'acqua fredda ad alta pressione sia all'acqua calda fino a 60° C.

Nel caso si aspiri acqua da sorgenti esterne, prestare attenzione che questa sia pulita.

AVVERTENZA:

Utilizzare il filtro ingresso acqua n. art. 65 65 60.

La sezione del tubo deve essere almeno di 1/2" = 12,7 mm (passaggio pieno). **Mantenere il filtro n. 1 sempre pulito.**



4. Altezza di aspirazione massima 2,5 m - si vedano i dati tecnici a pagina 2.

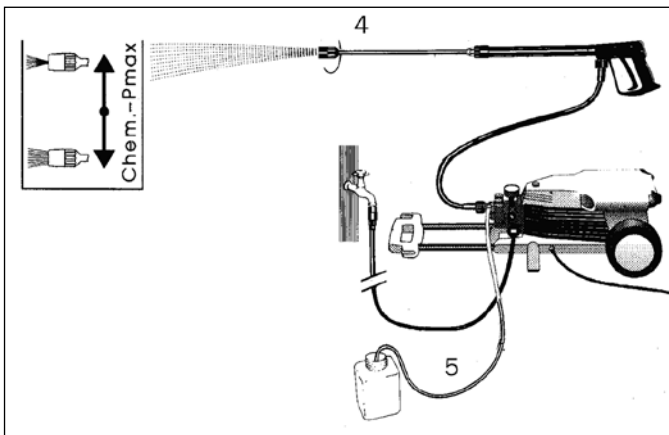
Aspirazione degli agenti detergenti

Inserire il setaccio chimico n. 5 nel contenitore contenente il detergente. Aprire la valvola di regolazione n. 4 al tubo a lancia in modo che l'iniettore possa aspirare il detergente. Durante la chiusura della valvola di regolazione sarà automaticamente interrotta l'alimentazione degli agenti chimici. Far reagire il detergente e poi spruzzare ad alta pressione.



Con la valvola di regolazione completamente aperta 3 - 5 %.
Possibile miscelare. pH neutro 7 - 9.

Osservare le norme del produttore di additivi (ad es. equipaggiamento protettivo) e le disposizioni dell'azienda erogatrice di acqua!



Messa fuori funzione

1. Spegner l'apparecchio
2. Bloccare l'alimentazione dell'acqua
3. Brevemente aprire la pistola fino a che la pressione sia scaricata
4. Bloccare la pistola
5. Svitare il tubo flessibile per l'acqua e il tubo flessibile per l'alta pressione
6. Svuotare la pompa: Avviare il motore per ca. 20 secondi
7. Staccare la spina
8. Inverno: Immagazzinare in locali protetti dal gelo
9. Pulire il filtro dell'acqua

Ciò è proibito !

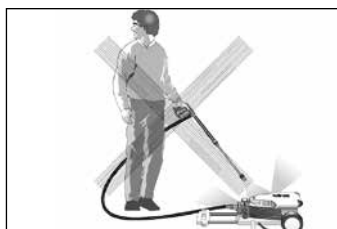
I bambini non devono utilizzare l'apparecchio per la pulizia ad alta pressione!



Mai dirigere il getto di acqua verso persone oppure animali.



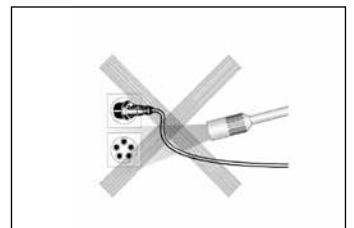
Non pulire l'apparecchio con getti d'acqua ad alta pressione!



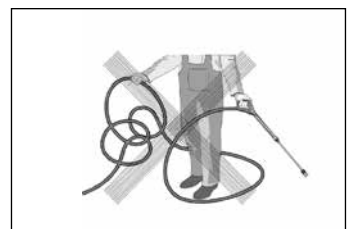
Non danneggiare il cavo o ripararlo in maniera inappropriata!



Non orientare il getto d'acqua in direzione della presa di corrente!



Non tirare il flessibile per alta pressione se vi sono dei capi o delle pieghe! Non tirare il tubo oltre spigoli vivi!

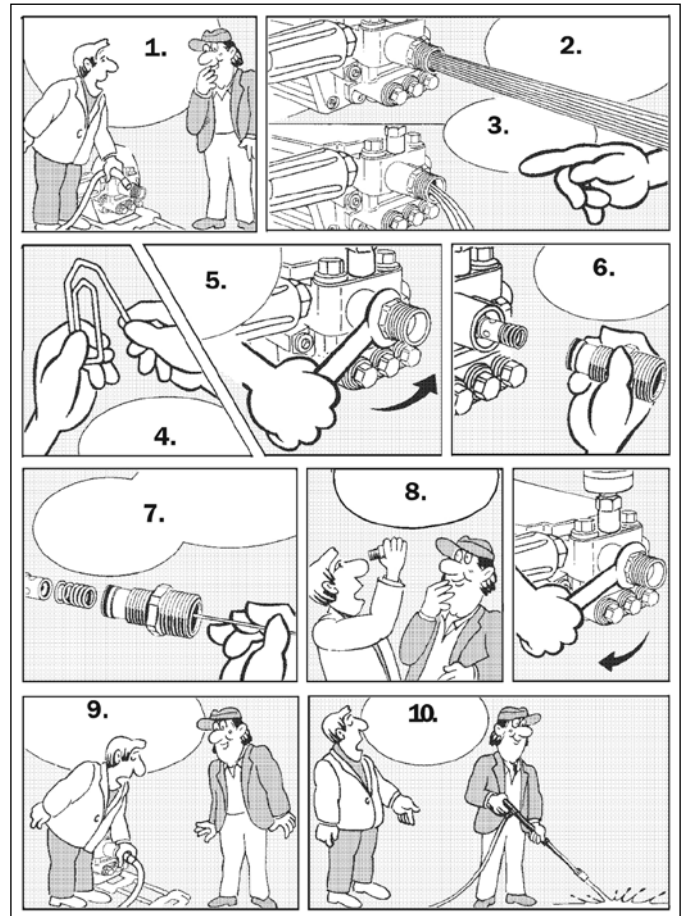


Farsi da sé piccoli lavori di riparazione

All'ugello fuoriesce solo poca o nessun'acqua

Il manometro indica una pressione del 10 % più alta rispetto alla pressione di esercizio!

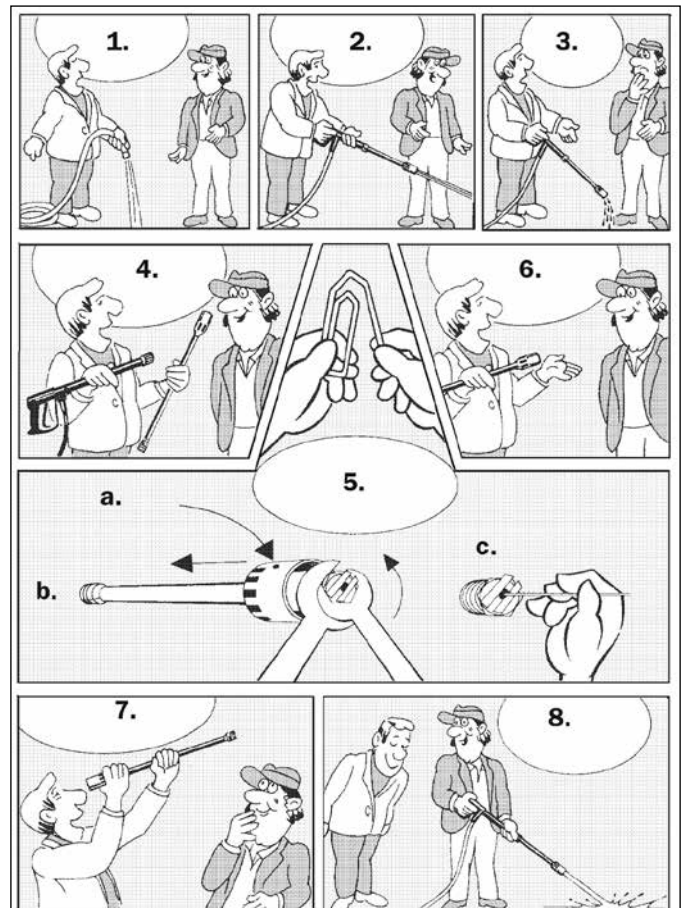
1. Nel caso sia intasato l'iniettore occorre prima rimuovere il tubo flessibile!
2. Poi aprire l'alimentazione dell'acqua. Di solito, ora dovrebbe fuoriuscire un forte getto d'acqua.
3. Nel caso il getto d'acqua sia debole,
4. ...piegare un fermaglio,
5. ... allentare l'iniettore con una chiave fissa,
6. ed estrarlo insieme alla molla ed alla valvola di ritegno!
7. Pulire accuratamente l'iniettore da entrambi i lati. Rimontare la valvola di ritegno!
8. Controllare nuovamente il getto d'acqua!
9. Ora riavvitare il tubo flessibile,
10. e continuare a lavorare!



Ugello è intasato

Il manometro indica una piena pressione però l'acqua non fuoriesce!

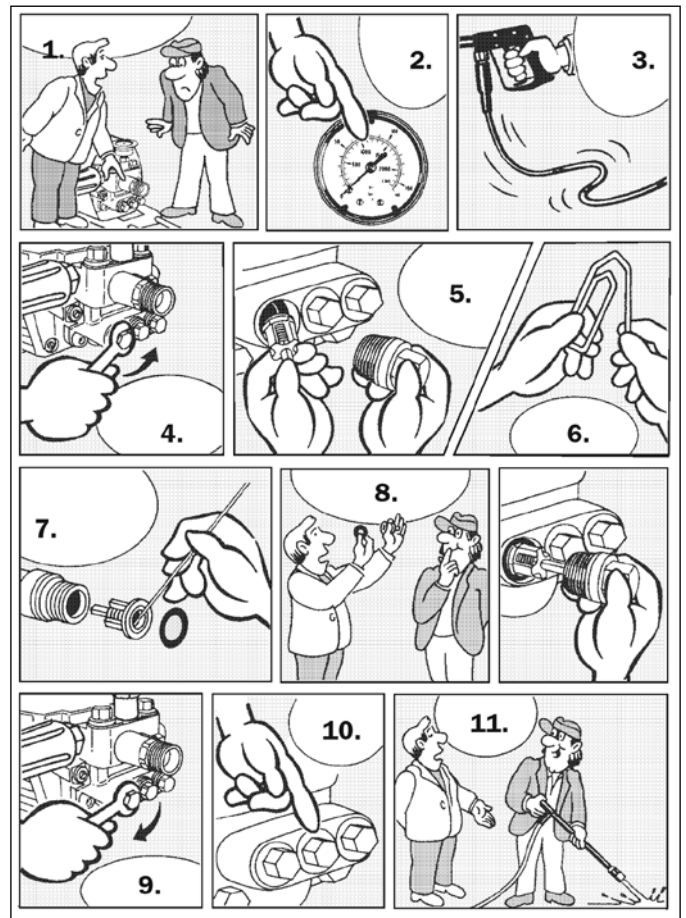
1. Sciacquare e liberare dai residui il tubo flessibile!
2. Di solito, ora dovrebbe fuoriuscire un forte getto d'acqua!
3. Nel caso la lancia goccioli solamente,
4. rimuoverla e pulire l'ugello!
5. Ora piegare un fermaglio e pulire gli ugelli!
 - a. Inserire un oggetto appuntito nel foro
 - b. e tirare indietro il cappuccio!
 - c. Pulire l'ugello.
6. Se si utilizza la lancia con ugello a ventaglio occorre solamente pulire l'ugello anteriore!
7. Controllare a vista se l'ugello è pulito!
8. Adesso va di nuovo bene come prima!



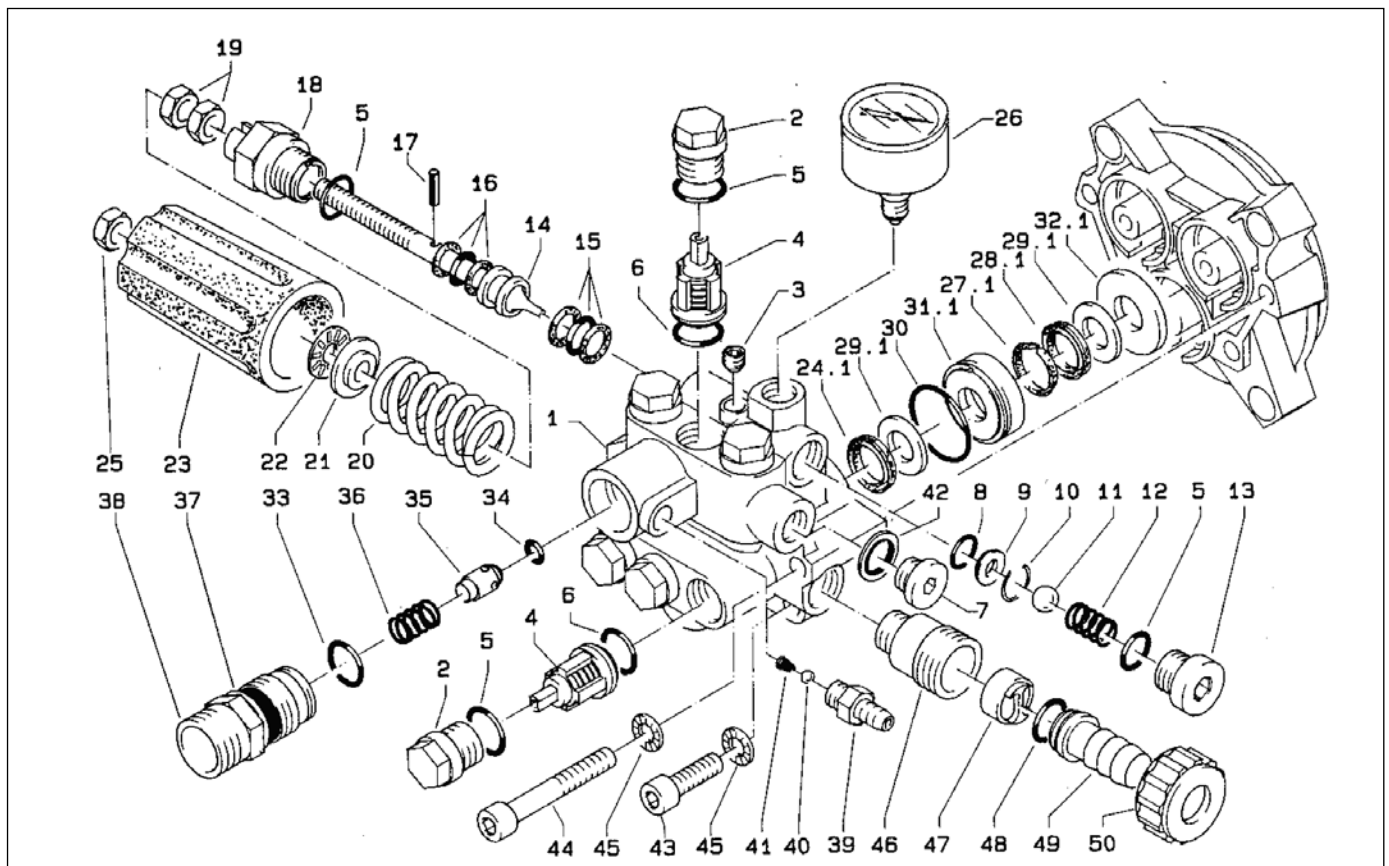
Valvola intasato o incollata

- Il manometro indica una pressione insufficiente
- Il flessibile per alta pressione vibra
- L'acqua fuoriesce a getti
- Se l'apparecchio non è stato usato per un lungo tempo, le valvole possono incollarsi.

1. Nel caso sia otturata una valvola,
2. il manometro indica una bassa oppure nessuna pressione!
3. Oppure il flessibile per alta pressione vibra!
4. Aprire la valvola con una chiave ad anello...
5. ... ed estrarre la vite della valvola, la valvola e l'anello in gomma,
6. piegare un fermaglio...
7. ... e rimuovere la sporcizia dalla valvola
- la valvola deve essere chiusa all'interno!
8. Fortemente riapplicare la guarnizione in gomma sul retro!
9. Serrare la vite della valvola
10. ... e ripetere per tutte le 6 valvole!
11. Si va così presto ad eliminare il guasto!



Corpo della valvola



Elenco dei pezzi di ricambio
Corpo della valvola APG con valvola Unloader integrata stantuffo da 14 mm

Pos.	Descrizione	Pezzo
1.1	Corpo della valvola APG con UL integr. (grandi valvole con LR) per stantuffo da 14 mm	1
2	Tappo valvola	6
3	Tappo ermetico M 10 x 1	1
4	Valvole (rosso) per pompa APG (versione grande valvole)	6
5	Guarnizione circolare 16 x 2	8
6	Guarnizione circolare 15 x 2	6
7	Tappo ermetico R 1/4" con collare	1
8	Guarnizione circolare	1
9	Supporto in acciaio inox	1
10	Anello di sicurezza	1
11	Sfera in acciaio inox 8,5 mm	1
12	Molla in acciaio inox	1
13	Vite di chiusura	1
14	Pistone di comando	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Perno elastico	1
18	Guida del pistone speciale	1
19	Dado M 8 x 1	2
20	Molla della valvola, colore nero	1
21	Rondella di spinta della molla	1
22	Cuscinetto ad aghi	1
23	N. art. 65 65 63 Volantino	1
24.1	Anello di tenuta in tessuto 14x24x5/2.5	3
25	Dado Elastic Stop	1
26	Manometro 0 - 250 bar	1
27.1	Anello di spinta	3
28.1	Anello di tenuta in Perbunan 14x24x5/2.5	3
29.1	Back ring 14 x 24	6
30	Guarnizione circolare 28.3 x 1,78	3

Pos.	Descrizione	Pezzo
31 .1	Guarnizione per stantuffo da 14 mm	3
31.1	Anello intermedio per stantuffo da 14 mm	3
33	Guarnizione circolare 15 x 1,5	3
34	Guarnizione circolare 6 x 3	1
35	Corpo di ritorno	1
36	Molla di ritorno	1
37	Guarnizione circolare 18 x 2	2
38	Raccordo uscita iniett. ST 30 M22 x 1,5 corto	1
39	Rubinetto di aspirazione collegamento tubo	1
40	Sfera in acciaio inox 5,5 mm	1
41	Molla sfera in acciaio inox	1
42	Anello Usit	1
43	Vite Allen M8 x 30	2
44	Vite Allen M8 x 55	4
45	Anello di sicurezza	4
46	Raccordo di aspirazione	1
47	Filtro dell'acqua	1
48	Guarnizione circolare	1
49	Becco del tubo flessibile	1
50	Dado di accoppiamento	1
	N. art. 65 64 30 Set di riparazione per pompa APG 6 x pos. 4, 6 x pos. 5, 6 x Pos. 6	
	N. art. 65 65 24 Kit di riparazione anelli di tenuta 3 x pos. 24.1, 3 x pos. 27.1, 3 x pos. 28.1, 6 x pos. 29.1, 3 x pos. 30, 3 x pos. 31.1,	
	Corpo della valvola completo	
	N. art. 65 60 19 Stantuffo di comando completo, contiene pos. 14 - 23	
	N. art. 65 65 99 Corpo di ritorno completo 1 x pos. 35, 1 x pos. 36,	



Garanzia

Condizioni di garanzia

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, Vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH: Tel.: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

I diritti si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato dell'apparecchio. Componenti soggetti a logorio non vengono contemplate da tale diritto. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Con la presente, noi dichiariamo che la macchina di seguito specificata

Denominazione della macchina: Idropulitrice ad alta pressione professionale 135 bar
Tipo di macchina: Idropulitrice ad alta pressione
Numero articolo: 65 60 00

corrisponde alle disposizioni pertinenti delle seguenti normative:

Direttiva macchine: 2006 / 42 / CEE
Direttiva sulla bassa tensione: 2006 / 95 / CEE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica: 2004 / 108 / CEE
Direttiva sul rumore, art. 13 Macchine a getto
d'acqua ad alta pressione, Allegato 3, parte B,
sezione 27: 2000 / 14 / CE

Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann
- Direttore -

Wuppertal, 02 - 2013

GB

Thank you

for your confidence in STORCH. You have chosen a quality product with this purchase.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please speak to your area representative, or in urgent cases, please contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 08 00. 7 86 72 47
Free order hotline: 08 00. 7 86 72 44
Toll-free order fax: 08 00. 7 86 72 43
(only available in Germany)

Table of contents

	Page
1. Delivery specifications	42
2. Technical specifications	42
3. Unit description / Function	43
4. Water and cleaning / care agent system	43
5. Spray gun with wash lance	43
6. Pressure control safety valve	43
7. Installation: Location	44
8. Commissioning	45
9. Pressure adjustment	45
10. Decommissioning	46
11. Safety instructions	46
12. Troubleshooting aids	47 - 48
13. Spare parts list	49
14. Warranty / warranty conditions	50
15. EC Declaration of Conformity	51

Scope of delivery

High pressure cleaner, wash lance, 10 m high pressure hose, operating instructions.

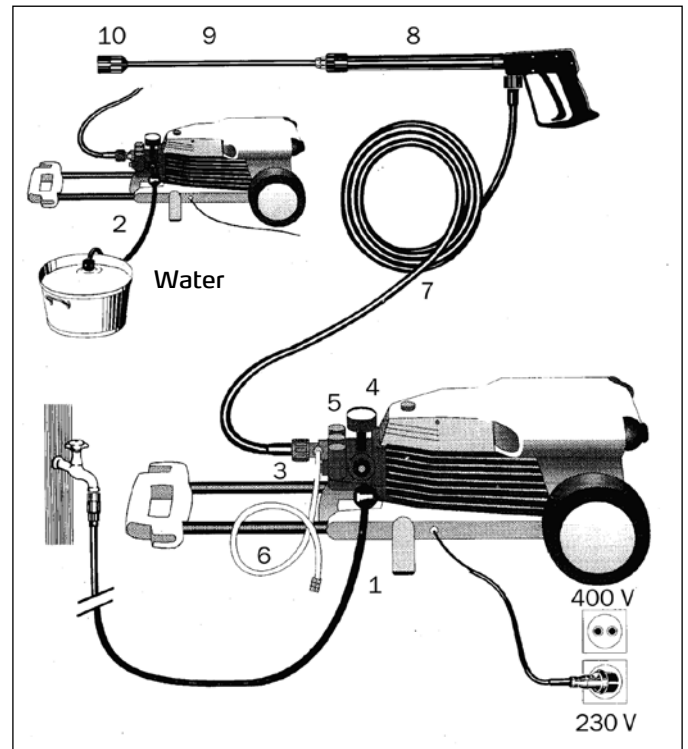
Technical specifications

Working pressure, infinitely variable	10 - 135 bar
Permissible overpressure	150 bar
Water volume flow	11 l / min at 1,400 U / rpm
Hot water infeed	up to 60° C
Suction height	2.5 m
High Pressure Hose	10 m
Electrical connection value	230 V / 50 Hz, 13.5 A
Sound power level	measured: 89dB(A) guaranteed: 91dB(A)
Weight	40 kg

Despite the deviating figures, the technical specifications of this operating instruction correspond with the device supplied!

Unit description / Function

1. Infeed water coupling with filter
2. Suction hose with filter strainer (optional accessories)
3. High pressure pump
4. Pressure gauge
5. Pressure control valve / safety valve
6. High pressure injector for cleaning agent
7. High Pressure Hose
8. Spray gun
9. High-pressure lance
10. Control nozzle



Water and cleaning / care agent system

Water can be fed under pressure to the high pressure pump, or drafted directly from a non-pressurized container. The water is then fed by the high pressure pump at pressure to the washing lance. The nozzle on the washing lance creates a high pressure jet.

Cleaning agent / care agent can be admixed using a high pressure injector.



The owner/operator is responsible for observing environmental, waste and water protection regulations.

Spray gun with wash lance

The spray gun allows operation of the machine only when the safety shifting lever is actuated.

Actuating the lever opens the spray gun. The water is then pumped to the nozzle. Spraying pressure is built up and quickly reaches the selected working pressure.

Releasing the shifting lever closes the gun and prevents water escaping from the water lance. The pressure surge on closing the gun opens the pressure control safety valve and the pump feeds water to the wash lance at the selected working pressure.



The spray gun is a safety device. Repairs must be performed by qualified and authorised experts. If you need replacement parts, use manufacturer approved parts only.

Pressure control safety valve

The pressure control safety valve protects the machine against impermissible high pressure and is constructed so that it cannot be set to a level above the permissible operating pressure. The limiter nut on the wheel is sealed with lacquer.



You can actuate the wheel to set the working pressure and injection volume infinitely.

Replacements, repairs, resetting and sealing must be performed by qualified and authorised experts.

Motor protection switch

The motor is protected against overload by a motor protection switch. In event of overload, the motor protection switch switches off the motor. If the motor keeps on switching off as a result of the motor protection switch, eliminate the cause (see page 47/48).



Replacement and test work must only be carried out by qualified and authorised experts with the machine disconnected from the electric network thus, with the mains plug pulled out.

Installation:



Location

The machine must not be run in rooms with a risk of fire or explosion, or positioned and operated in puddles. Never operate the device in water.



WARNING:

Never draw in fluids containing solvents such as paint thinners, petrol, oil or similar fluids. Observe the manufacturer's instructions on additives! The seals in the device are not solvent-resistant! The spray from solvents is highly flammable, potentially explosive and toxic.



WARNING:

High temperatures occur in use with hot water at 60° C. Do not touch the device without protective gloves.

Electric connection

The machine is supplied with a connecting cable with mains plug.



The plug must be plugged into a socket that has been installed according to regulations with a 30 mA FI residual current circuit-breaker. The socket must be secured with a 16 A fuse on the mains side.

The device possesses a voltage range which can pose an electrical hazard to humans and animals. It should only be unscrewed and / or disassembled by authorised personnel. Similarly, maintenance and repair work should only be conducted by electrical specialists and authorised service centres. The buyer / user operates the device at their own risk and under their own responsibility.

When using an extension cable, this must be fitted with a circuit breaker that has been connected to the socket according to regulations. The conductor of the extension cable must have a minimum cross-section of 2.5 mm². The plug connection must be splash-water protected version and must not be left laying on a wet floor.



WARNING:

Observe the guidelines of your water supply company. In accordance with EN 61770, the machine must not be connected directly to the public drinking water supply.

According to DVGW (Deutscher Verband des Gas- und Wasserfaches - German Gas and Water Professional Association) a short-term connection is permissible if a backflow preventer and pipe breather are fitted in the inlet line.

It is permissible to connect the device directly to the public drinking water supply using a free run-out in line with EN 61770, Part 4; e.g. by deployment of a vessel with a float valve.

A direct connection to a pipe network not dedicated to providing a public water supply is permissible.

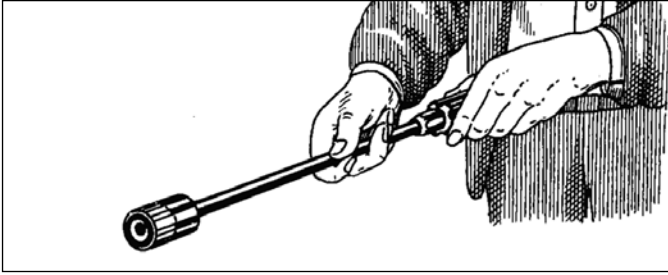
High pressure hose and spraying equipment

The high pressure hose and spraying lance supplied with the machine are made of high quality material, designed for the operating conditions of the machine and labelled in line with requirements.

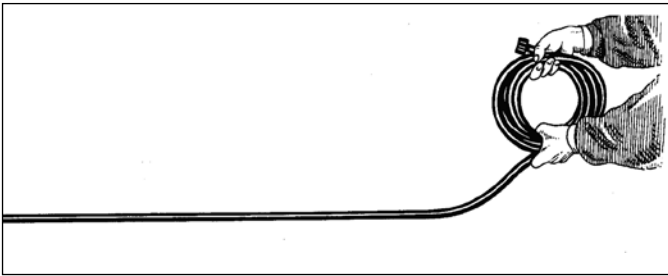


If you need replacement parts, use manufacturer approved and correctly labelled parts only. High pressure hoses and the spraying equipment must be connected to be pressure tight. Never drive over the high pressure hose, pull on it excessively or twist the hose. The high pressure hose must not be pulled over sharp edges to avoid invalidating your warranty.

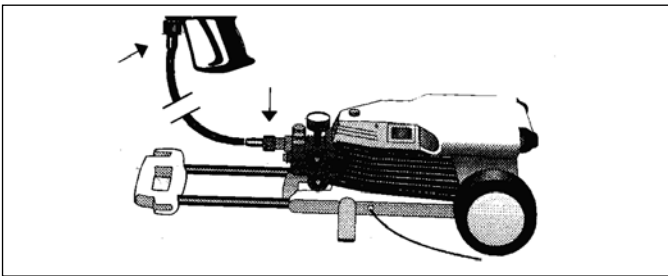
Commissioning



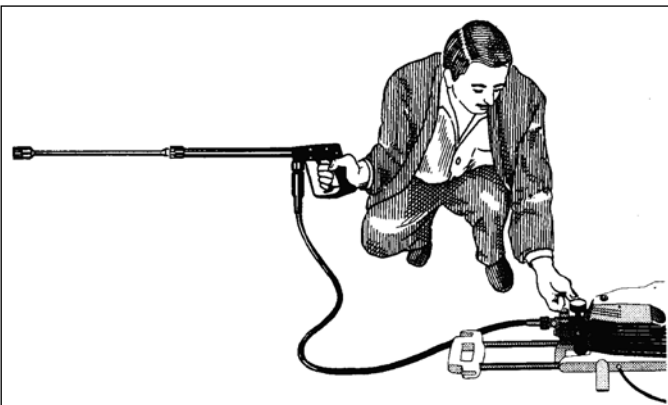
1. Connect the high pressure lance to the hand gun.



2. Unroll the high pressure hose avoiding loops and connect to the hand gun. With extensions, use a high pressure hose that is 20 m long or 2 x 10 m with hose connector.

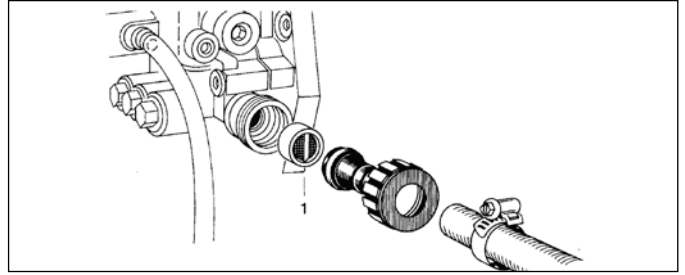


Connecting the high pressure hose from the device to the lance.



Pressure adjustment

By turning the wheel. Maximum pressure is pre-set.



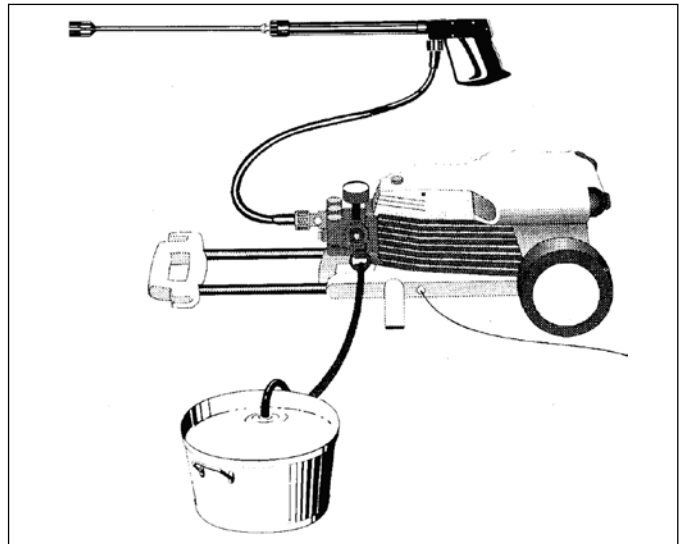
3. The machine can either be connected to the pressurized water line with cold water, or with water at a temperature of 60°C.

When extracting outdoors, take care that the water is clean.

NOTE:

Water inlet filter Art. no. 65 65 60 is used.

The hose cross-section must be at least $1/2'' = 12.7 \text{ mm}$ (unobstructed). **Strainer no. 1 must be kept clean at all times.**



4. Maximum suction height 2.5 m - See technical specifications Page 2.

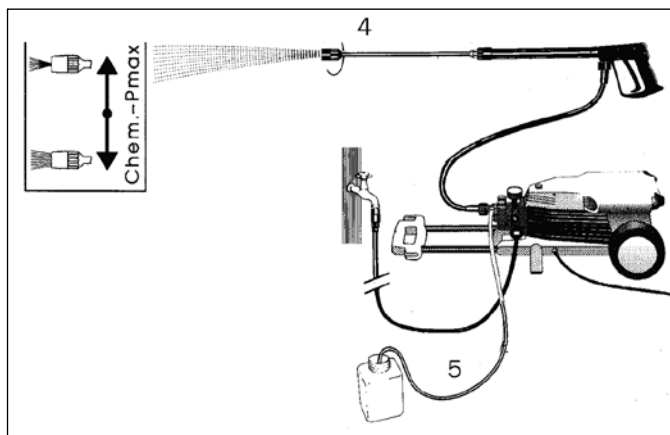
Taking in cleaning agent

Insert chemical strainer no. 5 into a container with cleaning agent. Open control valve no. 4 to allow the injector to take in the cleaning agent. When you close the control valve by turning it, the supply of chemicals is automatically shut off. Allow the cleaning agent to take effect and then remove by spraying off at high pressure.



An admixing ratio of 3 - 5 % is possible with the control valve fully open. pH value neutral 7 - 9.

Observe the additive manufacturer's instructions (e.g. on personal protection) and waste water regulations!



Decommissioning

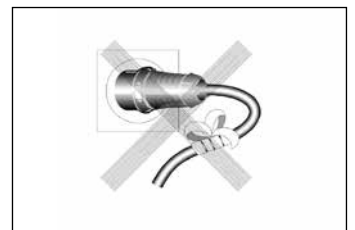
1. Switch off the device
2. Shut off the water supply
3. Open the gun briefly to relieve the pressure
4. Clean the gun
5. Disconnect the water hose and high pressure hose
6. Drain the pump: run the engine for approx. 20 seconds
7. Disconnect power cord from outlet.
8. Winter: Store the pump in a frost-free room
9. Clean the water filter

That is forbidden!

Children must not work with the high pressure cleaner!



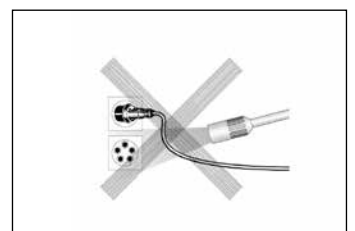
Do not damage the cable or repair incorrectly!



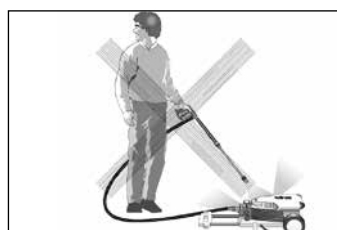
Never point the water jet at people or animals!



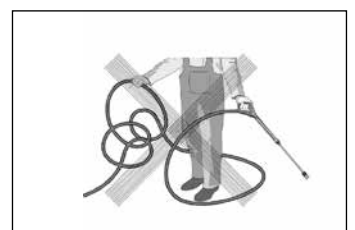
Do not direct the water jet against sockets!



Never clean the device with high pressure or a water jet!



Never pull the HP hose if it is looped or kinked! Never pull the hose over sharp edges!

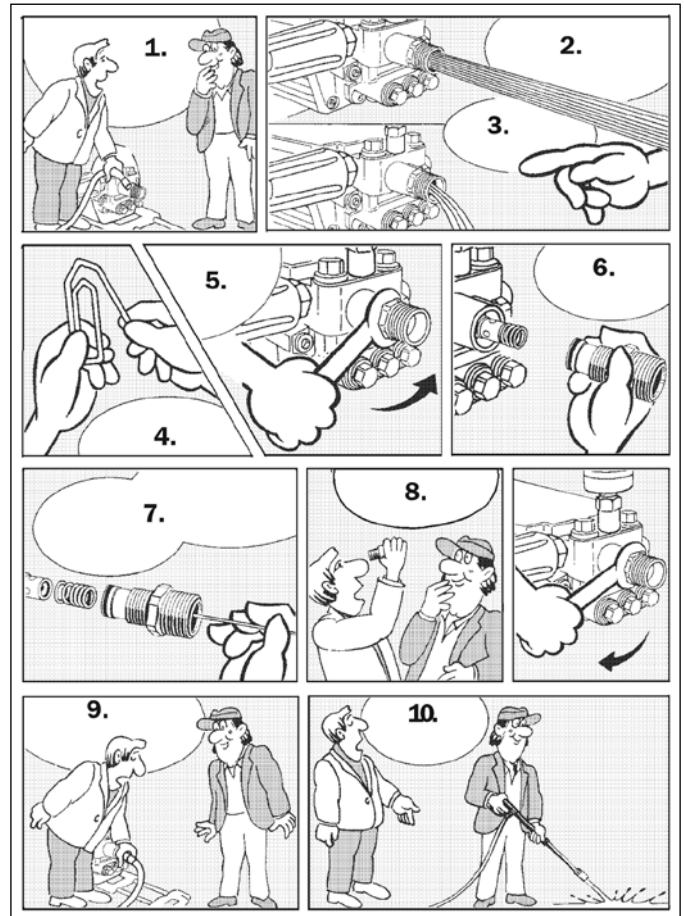


Small repairs done by themselves

Not enough or no water exiting through the nozzle

Pressure gauge shows approx. 10 % more pressure than the operating pressure!

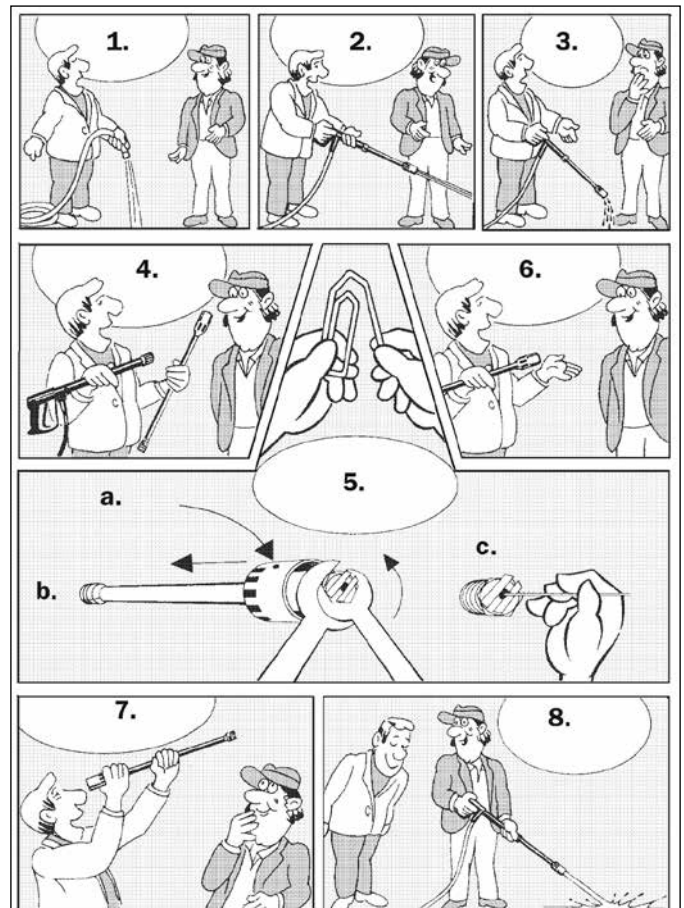
1. If the injector is soiled, remove the hose first!
2. Switch on the water supply. Now you should see a powerful jet of water.
3. If you only see a weak jet of water,
4. ...then straighten a paper clip,
5. ... use a spanner to loosen the injector,
6. and remove it including the spring and check valve!
7. Now clean the injector thoroughly from both sides. Make sure that you refit the check valve!
8. Check the water jet again!
9. Now screw the hose back on,
10. and you can start work again straight away!



Nozzle Clogged

There is no water, although the pressure gauge indicates full pressure!

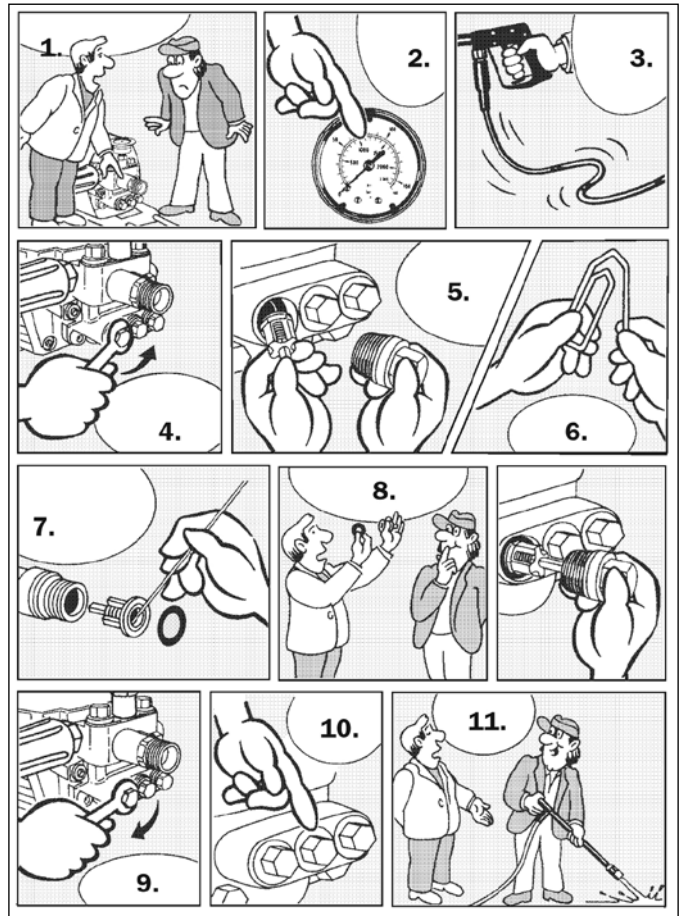
1. Start by flushing the hose to remove any build up!
2. Now you should see a powerful jet of water!
3. If water just drips out of the lance,
4. remove it and clean the nozzle!
5. Now straighten a paper clip and clean the nozzle!
 - a. Insert a sharp object into the hole
 - b. and pull back the cap!
 - c. Clean nozzle.
6. You only need to clean the front nozzle on the flat jet lance!
7. Visually check if the nozzle is clean!
8. Now you can carry on as before!



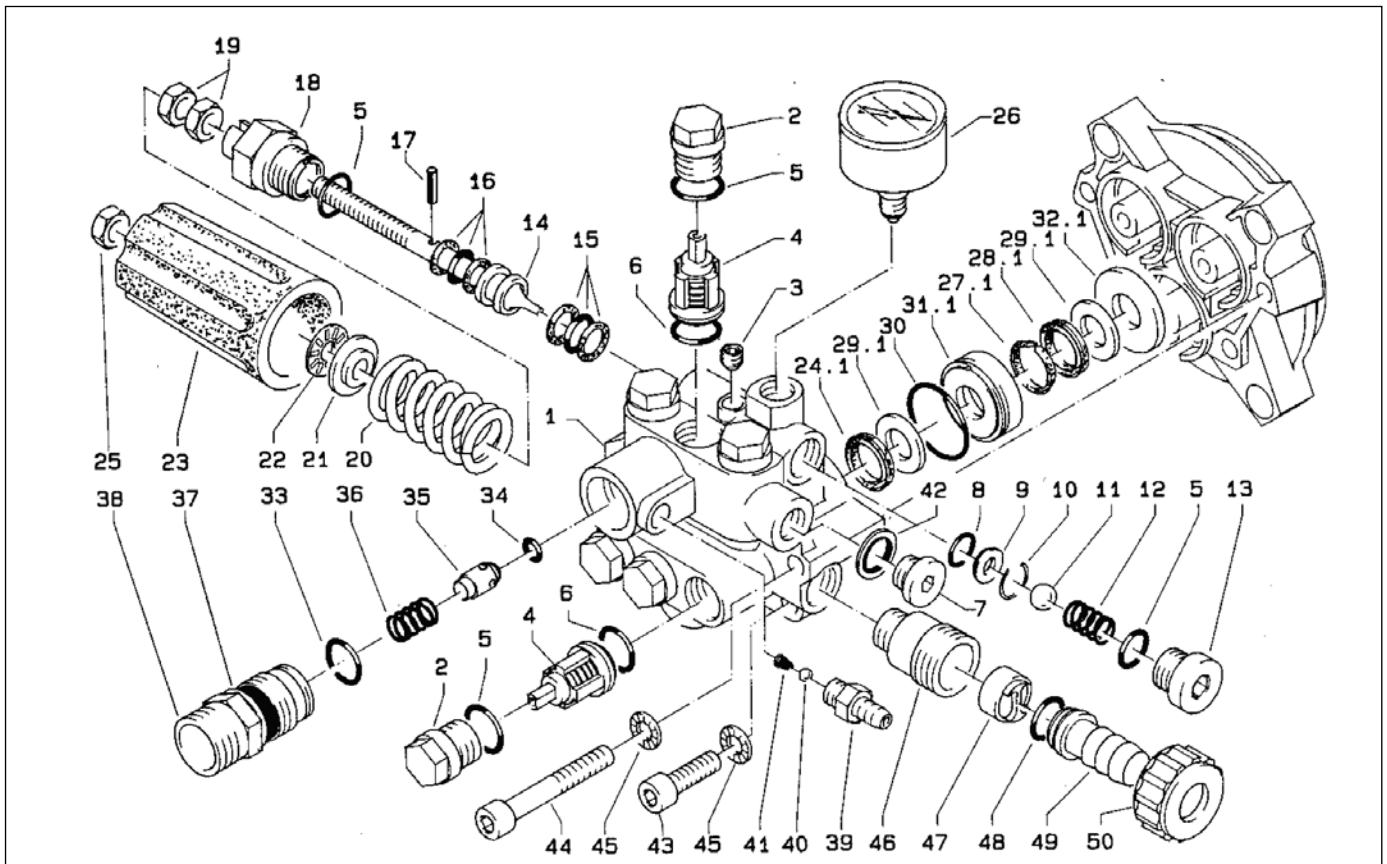
Valve soiled or clogged

- Pressure gauge does not show full pressure
- The high pressure hose vibrates
- Water exits intermittently
- Valves can become clogged if you have not used the device for an extended period.

1. If a valve is clogged,
2. the pressure gauge will show little or no pressure!
3. Otherwise the high pressure cleaner will vibrate!
4. Use a ring spanner to open the valve...
5. ... and remove the valve screw, the valve and the rubber ring,
6. straighten a paper clip...
7. ... and use it to remove the dirt from the valve
- the inside valve must be closed!
8. Push the rubber seal back in tight!
9. Re-tighten the valve screw
10. ... and repeat this for all 6 valves!
11. That is how quick the fault is eliminated!



Valve housing



List of spare parts
Valve housing APG with integrated underloader valve for 14 mm plunger diameter

Item	Designation	Quantity
1.1	Valve housing APG with integrated underloader valve (large valve with LR) for 14 mm plunger diameter	1
2	Valve plug	6
3	Sealing stopper M 10 x 1	1
4	Valve (red) for APG pump (large version valve)	6
5	O-ring 16 x 2	8
6	O-ring 15 x 2	6
7	Sealing stopper R 1/4" with union	1
8	O-ring	1
9	Stainless steel seating	1
10	Circlip	1
11	Stainless steel ball 8.5 mm	1
12	Stainless steel spring	1
13	Stop screw	1
14	Steering piston	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Coiled spring pin	1
18	Piston guide, special	1
19	Nut M 8 x 1	2
20	Valve spring black	1
21	Spring pressure washer	1
22	Needle bearing	1
23	Art. no. 65 65 63 Wheel	1
24.1	Fabric collar 14 x 24 x 5 / 2.5	3
25	Elastic stop nut	1
26	Pressure gauge 0 - 250 bar	1
27.1	Pressure ring	3
28.1	Perbunan collar 14 x 24 x 5 / 2.5	3
29.1	Back ring 14 x 24	6
30	O-ring 28.3 x 1.78	3

Item	Designation	Quantity
31 .1	Leak ring for 14 mm plunger	3
31.1	Intermediate ring for 14 mm plunger	3
33	O-ring 15 x 1.5	3
34	O-ring 6 x 3	1
35	Rebound body	1
36	Rebound spring	1
37	O-ring 18 x 2	2
38	Output position injector ST 30 M22 x 1.5 short	1
39	Suction pin hose connection	1
40	Stainless steel ball 5.5 mm	1
41	Stainless steel ball spring	1
42	Usit ring	1
43	Hexagon socket screw M8 x 30	2
44	Hexagon socket screw M8 x 55	4
45	Circlip	4
46	Intake coupling	1
47	Water filter	1
48	O-ring	1
49	Hose connector	1
50	Union nut	1
	Art. no. 65 64 30 Repair kit valve for APG pump 6 x Item 4, 6 x Item 5, 6 x Item 6	
	Art. no. 65 65 24 Repair kit collar 3 x Item 24.1, 3 x Item 27.1, 3 x Item 28.1, 6 x Item 29.1, 3 x Item 30, 3 x Item 31.1	
	Valve housing, complete	
	Art. no. 65 60 19 Control piston, complete includes Items 14 - 23	
	Art. no. 65 65 99 Rebound body, complete 1 x Item 35, 1 x Item 36	



Warranty

Warranty conditions

A warranty period of 12 months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact STORCH Service-Hotline : 08 00. 7 86 72 47 first.

Your rights under our warranty or guarantee

Claims for repairs only relate to materials or manufacturing defects and are subject to the intended use of the machine. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal

We hereby declare that the following machine

Description of the machine: Professional high pressure cleaner 135 bar
Machine type: High pressure cleaner
Article number: 65 60 00

complies with the relevant provisions of the following directives:

Machinery Directive: 2006 / 42 / EEC
Low Voltage Directive: 2006 / 95 / EEC
EMC Directive: 2004 / 108 / EEC
Noise Emission Directive, Art. 13 High
pressure water jet machines, Annex 3,
Part B, Section 27: 2000 / 14 / EEC

Representative authorised to compile the technical documentation:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Germany



Jörg Heinemann
- Managing Director -

Wuppertal, 02 - 2013

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, velmi rádi o Vás uslyšíme.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline - servis: +49 800. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline - objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax - objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah

	Strana
1. Rozsah dodávky	52
2. Technické údaje	52
3. Popis přístroje / funkce	53
4. Systém k čištění a péči vodou	53
5. Stříkací pistole s mycí tryskou	53
6. Tlakový pojistný a regulační ventil	53
7. Ustavení: stanoviště	54
8. Uvedení do provozu	55
9. Změna nastavení tlaku	55
10. Vyřazení z provozu	56
11. Bezpečnostní pokyny	56
12. Pomoc při odstraňování poruch	57 - 8
13. Seznam náhradních dílů	59
14. Záruka / záruční podmínky	60
15. Prohlášení o shodě ES	61

Rozsah dodávky

Vysokotlaký čistič, vodní tryska, 10 m vysokotlaké hadice, návod k obsluze.

Technické údaje

Pracovní tlak, plynule regulovatelný 10 - 135 bar
Přípustný přetlak 150 bar
Výkon vody 11 l/min při 1 400 ot./min
Přívod teplé vody do 60° C
Sací výška 2,5 m
Vysokotlaká hadice 10 m
Elektrický příkon 230 V / 50 Hz, 13,5 A
Hladina akustického výkonu měřeno: 89 dB (A)
garantováno: 91 dB (A)O
Hmotnost 40 kg

**Technické údaje v tomto návodu k provozu odpovídají i přes odchylné obrázky
dodanému přístroji!**

Popis přístroje / funkce

1. Přívod připojení vody s filtrem
2. Sací hadice s filtračním sítkem (zvláštní příslušenství)
3. Vysokotlaké čerpadlo
4. Tlakoměr
5. Tlakový regulační ventil – bezpečnostní ventil
6. Vysokotlaký injektor na čisticí prostředky
7. Vysokotlaká hadice
8. Stříkácí pistole
9. Vysokotlaká tryska
10. Regulační tryska

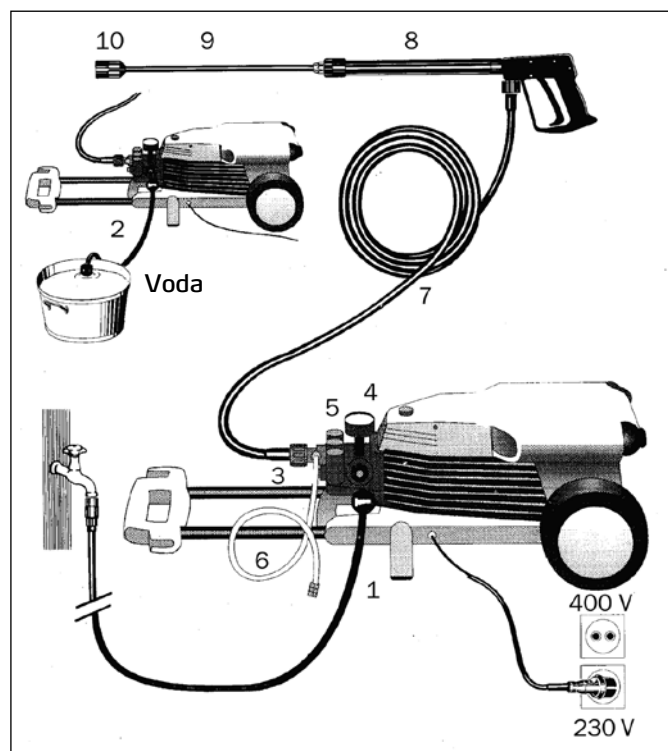
Systém vhodný pro vodu a čisticí - údržbové prostředky

Voda může být přiváděna pod tlakem vysokotlakého čerpadla nebo nasávána přímo z beztlaké nádoby. Poté je voda přiváděna vysokotlakým čerpadlem pod tlakem do mycí trysky. Hubicí mycí trysky se vytváří vysokotlaký paprsek vody.

Přes vysokotlaký injektor lze přimíchávat čisticí / údržbové prostředky.



Uživatel je povinen respektovat předpisy na ochranu životního prostředí, o odpadech a o ochraně vod.



Stříkácí pistole s mycí tryskou

Stříkácí pistole umožňuje provoz stroje pouze se stisknutou bezpečnostní přepínací pákou.

Stisknutím páky se stříkácí pistole otevře. Voda je pak dopravována k trysce. Tlak vzroste na špičkový tlak a rychle dosáhne zvolené hodnoty pracovního tlaku.

Uvolněním spínací páčky se pistole uzavře a tím se zabrání dalšímu unikání vody z vodní trysky. Tlakový ráz při uzavírání pistole otevře tlakový pojistný a regulační ventil a čerpadlo čerpá kapalinu se zvoleným pracovním tlakem do mycí trysky.



Stříkácí pistole je bezpečnostní přístroj. Opravy smí provádět pouze odborníci. V případě nutné výměny je třeba použít pouze výrobcem schválené konstrukční díly.

Tlakový pojistný a regulační ventil

Tlakový pojistný a regulační ventil chrání stroj před nepřipustně vysokým přetlakem a je konstruován tak, aby ho nebylo možné nastavit na vyšší než přípustný provozní tlak. Omezovací matice otočné rukojeti je zapečetěna lakem.



Použitím otočné rukojeti lze plynule nastavit pracovní tlak a vystřikované množství vody.

Výměnu, opravy, nové nastavení a lakování smí provádět pouze odborníci.

Jistič motoru

Motor je před přetížením chráněn jističem motoru. Při přetížení se jistič motor rozpojí. Při opakovaném odpojení motoru vlivem jističe motoru odstraňte příčinu poruchy (viz strana 57/58).



Výměnu a kontroly smí provádět výhradně kvalifikované osoby u stroje odpojeného od elektrické sítě, tzn. s vytaženou zástrčkou síťového přívodu.

Ustavení



Stanoviště

Stroj nesmí být umístěn a provozován v prostorách ohrožených požárem a výbuchem. Přístroj nesmí být provozován pod vodou.



POZOR:

Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, například ředěné laky, benzín, olej a podobné kapaliny. Respektujte údaje v katalogových listech doplňkových prostředků. Těsnění v přístroji nejsou odolná proti rozpouštědlům! Rozstříkovaná mlha rozpouštědel je hořlavá, výbušná a jedovatá.



POZOR:

Při provozu s vodou, jejíž teplota přesahuje 60 °C, se vyskytují zvýšené teploty. Přístroje se nedotýkejte bez ochranných rukavic.

Elektrické připojení

Stroj se dodává s přívodním kabelem se síťovou zástrčkou.



Zástrčka musí být zapojena do předpisově instalované zásuvky s připojeným ochranným vodičem a proudovým chráničem FI 30 mA. Zásuvka musí být v síti zajištěna pojistkou 16 A.

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Zařízení smí přimontovat nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.

Při používání prodlužovacího kabelu musí být prodlužovací kabel vybaven ochranným vodičem, který je předpisově připojen ke konektorům zásuvných spojů. Vodiče prodlužovacího kabelu musí mít minimální průřez 2,5 mm². Zásuvné spoje musí být v provedení chráněném před odstříkující vodou a nesmí ležet na mokré podlaze.



POZOR:

Respektujte předpisy vašeho dodavatele vody. Podle normy EN 61770 nesmí být stroj připojen přímo k veřejné vodovodní síti s pitnou vodou.

Podle předpisů německého svazu DVGW (plynařství a vodní instalatérství) je však krátkodobé připojení přípustné, pokud je do přívodu instalován zpětný ventil se zavzdušňováním přívodu.

Přípustné je také zprostředkované připojení k veřejné vodovodní síti s pitnou vodou prostřednictvím volného výtoku podle normy EN 61770, díl 4, například při použití nádoby s plovákovým ventilem.

Bezprostřední připojení k vodovodní síti, která není určena k zásobování pitnou vodou, je přípustné.

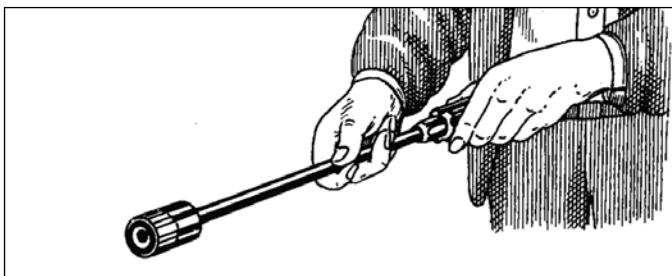
Vedení z vysokotlakých hadic a stříkací zařízení

Vysokotlaké hadicové vedení a stříkací zařízení, která jsou součástí vybavení stroje, jsou vyrobeny z kvalitního materiálu a jsou optimalizovány na provozní podmínky stroje a také jsou předpisově označeny.

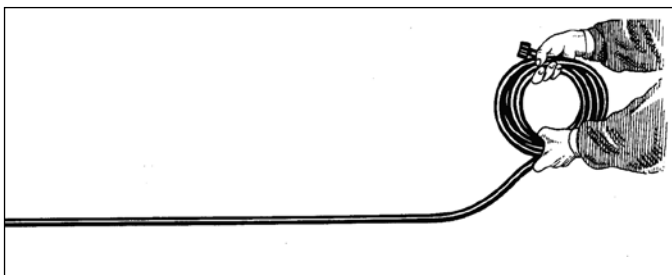


V případě nutné výměny je třeba použít pouze výrobcem schválené a předpisově označené konstrukční díly. Vysokotlaké hadicové vedení a stříkací zařízení musí být připojena tak, aby byla i po přivedení tlaku těsná. Je zakázáno přejíždět přes vysokotlaká hadicová vedení, nadměrně za ně tahat nebo je přetáčet. Vysokotlaká hadicová vedení nesmí být vedena přes ostré hrany, jinak zaniká záruka.

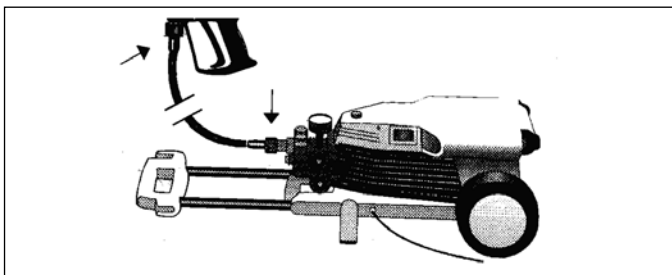
Uvedení do provozu



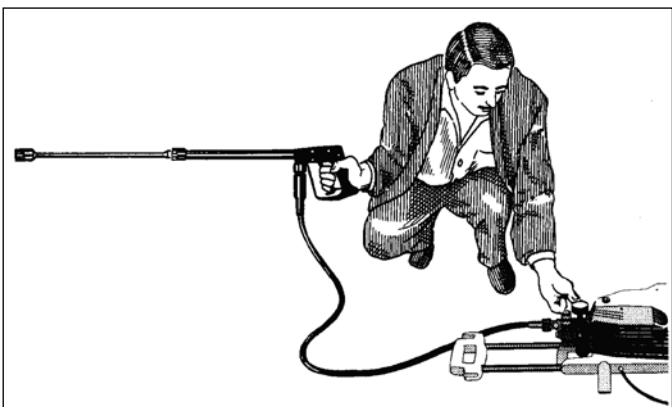
1. Vysokotlakou trysku připojte na ruční pistoli.



2. Vysokotlakou hadici odvíňte tak, aby se netvořily smyčky, a připojte ji k ruční pistoli. Při prodlužování použijte max. 20 m vysokotlaké hadice nebo 2 x 10 m hadice s hadicovými spojkami.

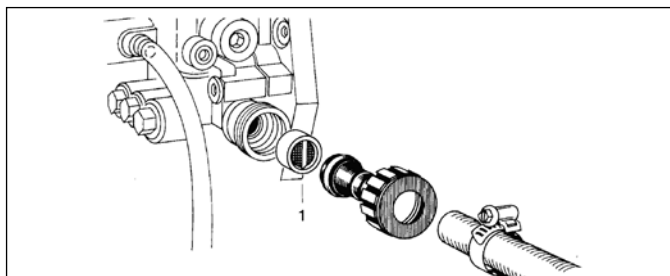


Připojení vysokotlaké hadice od přístroje k trysce.



Změna nastavení tlaku

Pootočením ručního kolečka. Maximální tlak je předem nastaven.



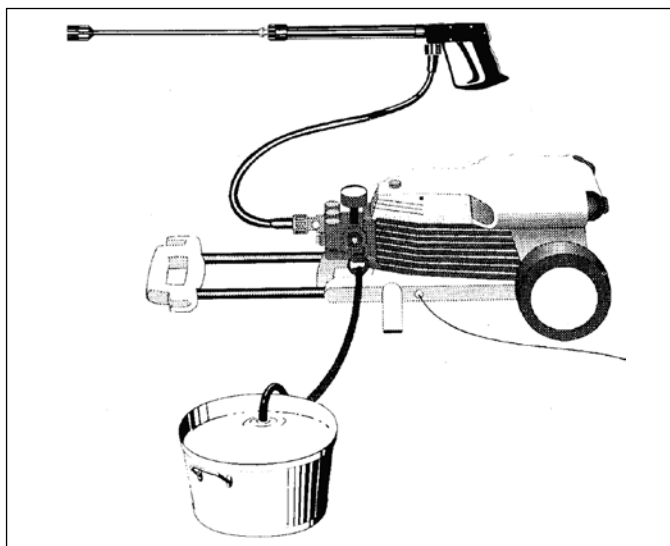
3. Stroj lze volitelně připojit k přívodu tlakové vody se studenou vodou nebo s teplou vodou do teploty 60 °C.

Při nasávání vody zvenčí dbejte, aby voda byla čistá.

UPOZORNĚNÍ:

Použijte filtr na přívodu vody obj.č. 65 65 60.

Průřez hadice musí být nejméně 1/2" = 12,7 mm (volný průchod). Síta č. 1 musí být vždy čisté.



4. Maximální výška sání 2,5 m - viz technické údaje na straně 2.

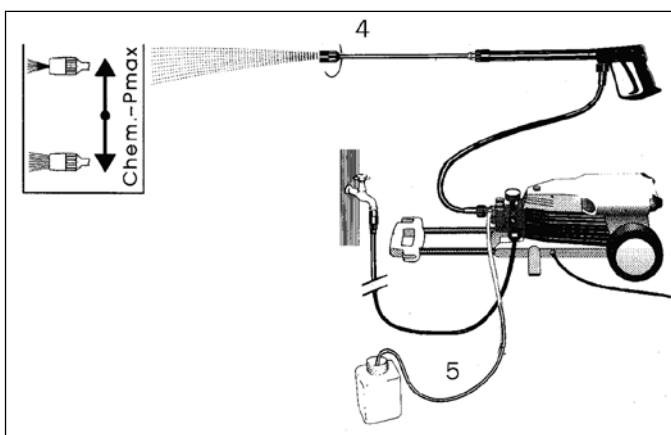
Nasátí čisticích prostředků

Chemické sítko č. 5 vsuňte do nádrže s čisticími prostředky. Regulační trysku č. 4 natočte, potom může injektor nasávat čisticí prostředek. Při uzavírání regulační trysky pootočením se přívod chemie automaticky uzavře. Čisticí prostředek nechejte působit a potom ostříkejte vysokotlakem.



Při zcela pootočené regulační trysce 3 - 5 % je možné přimíchání. Hodnota pH neutrální 7 - 9.

Dodržujte předpisy výrobce přísad (např. ochranné vybavení) a ustanovení o odpadních vodách!



Ukončení provozu

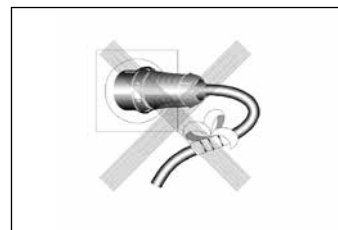
1. Vypněte přístroj
2. Uzavřete přívod vody
3. Pistoli krátce otevřete, dokud se neodstraní tlak
4. Pistoli zablokujte
5. Odšroubujte hadici na vodu a vysokotlakou hadici
6. Vyprázdnění čerpadla: Zapněte motor na cca 20 sekund
7. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
8. Zima: Čerpadlo skladujte v prostorách bez mrazu
9. Vyčistěte vodní filtr

To je zakázáno!

Je zakázáno, aby s vysokotlakými čističi pracovaly děti!



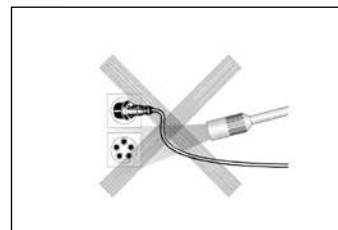
Kabel nepoškozujte a ani ho neopravujte neodborně!



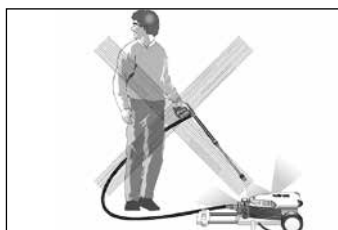
Proud vody nikdy nesměřujte na lidi ani zvířata!



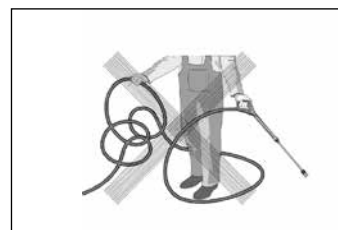
Proud vody nikdy nesměřujte na elektrické zásuvky!



Přístroj neostříkujte vysokotlakem ani proudem vody!



Vysokotlakou hadici netahejte se smyčkami nebo zalomením! Hadici netahejte přes ostré hrany!

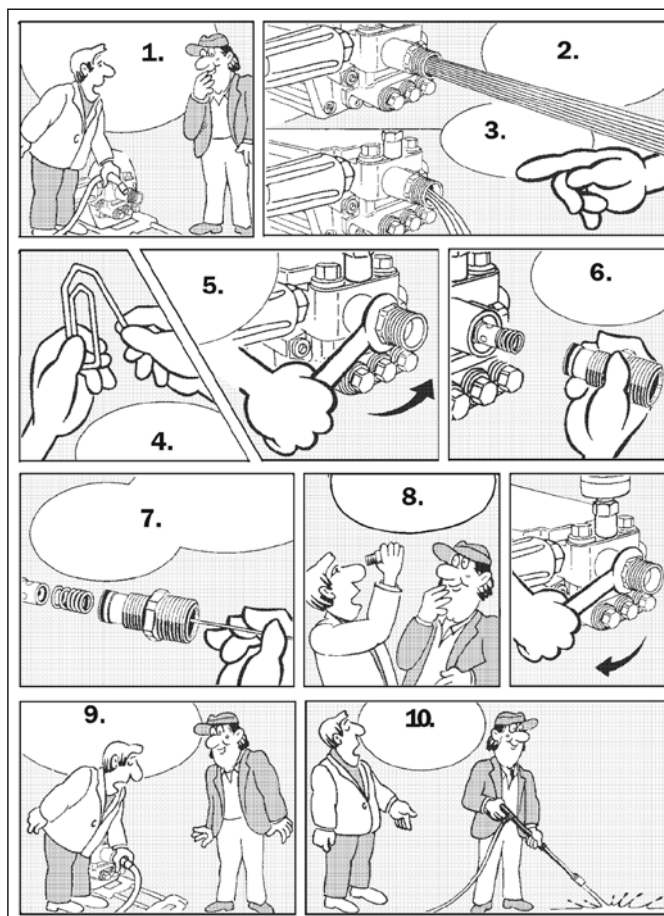


Malé opravy prováděné svépomocí

Z trysky vytéká málo vody nebo vůbec žádná voda

Tlakoměr ukazuje cca o 10 % vyšší tlak než provozní tlak!

1. Pokud je injektor znečištěný, odmontujte nejdříve hadici!
2. Potom pusťte vodu. Obvykle nyní vytéká silný proud vody.
3. Pokud vytéká jenom slabý proud vody,
4. ... potom si správně ohněte kancelářskou sponku,
5. ... uvolněte plochým klíčem injektor,
6. a vyjměte ho i s pružinou a zpětným ventilem!
7. Nyní důkladně vyčistěte injektor z obou stran. Zpětný ventil je nutno opět namontovat!
8. Znovu překontrolujte proud vody!
9. Nyní opět našroubujte hadici,
10. a můžete opět okamžitě pracovat!



Ucpaná tryska

Z trysky nevytéká žádná voda, ale tlakoměr ukazuje plný tlak!

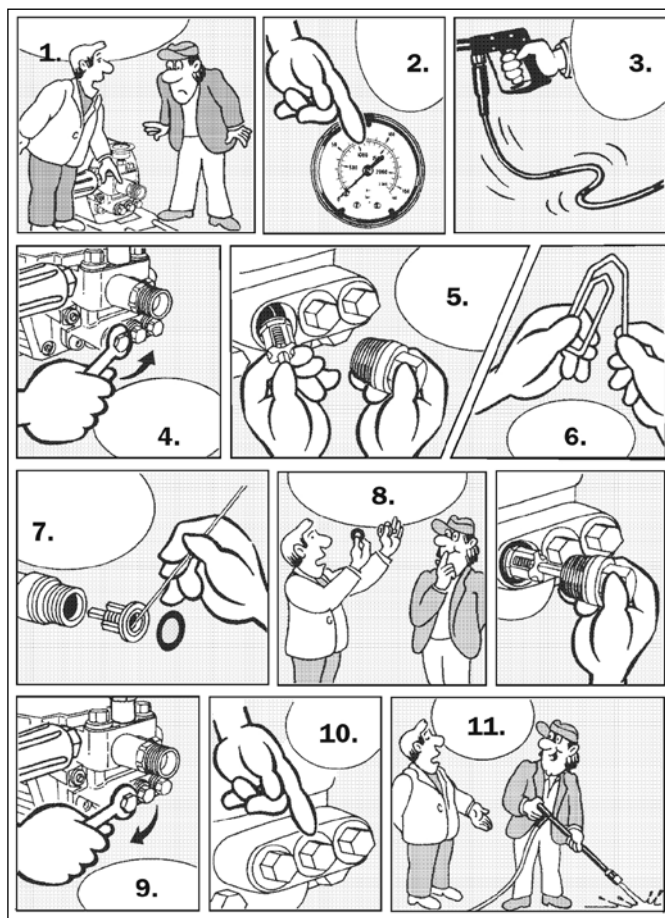
1. Nejdříve vypláchněte hadici od zbytků!
2. Obvykle nyní vytéká silný proud vody!
3. Pokud z trysky jenom kape voda,
4. odmontujte trysku a vyčistěte ji!
5. Nyní si připravte kancelářskou sponku - a vyčistěte trysku!
 - a. Špičatý předmět vsuňte do otvoru
 - b. a čepičku stáhněte dozadu!
 - c. Vyčistěte trysku.
6. U ploché trysky je pouze třeba vyčistit přední trysku!
7. Zkontrolujte pohledem, zda je tryska vyčištěná!
8. Nyní to funguje stejně dobře jako dřív!



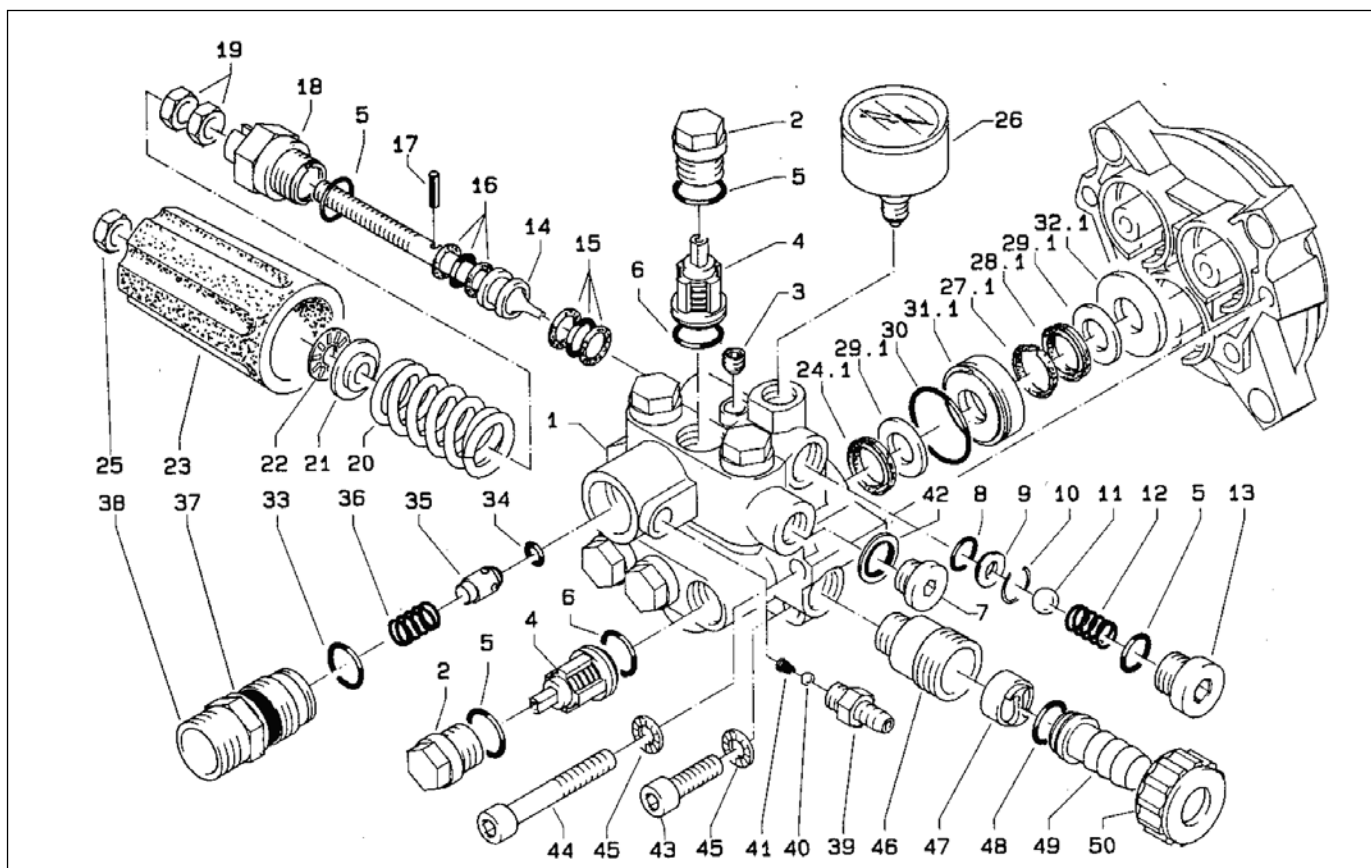
Ventil je znečištěný nebo slepený

- Tlakoměr neukazuje plný tlak
- Vysokotlaká hadice vibruje
- Voda nárazově vytéká
- Ventily se mohou slepit, pokud přístroj nebyl dlouho používán.

1. Pokud je ventil ucpaný,
2. ukazuje tlakoměr malý nebo vůbec žádný tlak!
3. Nebo vysokotlaká hadice vibruje!
4. Odšroubujte očkovým klíčem ventil...
5. ... a vyjměte šroub ventilu, ventil a pryžový kroužek,
6. kancelářskou sponku si správně ohněte...
7. ... a odstraňte nečistoty z ventilu,
- ventil musí být uvnitř zavřený!
8. Pryžové těsnění vzadu opět pevně přitiskněte!
9. Šroub ventilu opět pevně dotáhněte
10. a postup zopakujte u všech 6 ventilů!
11. Tak rychle je porucha odstraněna!



Pouzdro ventilu



Seznam náhradních dílů Skříň ventilů APG s integrovaným vypouštěcím ventilem na průměr plunžru 14 mm

Pol.	Název	Ks
1.1	Skříň ventilů APG s integrovaným vypouštěcím ventilem (velké ventily s LR) na průměr plunžru 14 mm	1
2	Ventilová zátka	6
3	Těsnicí zátka M 10 x 1	1
4	Ventily (červené) pro čerpadlo APG (velké provedení ventilů)	6
5	O-kroužek 16 x 2	8
6	O-kroužek 15 x 2	6
7	Těsnicí zátka R 1/4" s nákrůžkem	1
8	O-kroužek	1
9	Sedlo z ušlechtilé oceli	1
10	Pojistný kroužek	1
11	Kulička z ušlechtilé oceli 8,5 mm	1
12	Pružina z ušlechtilé oceli	1
13	Uzavírací šroub	1
14	Řídicí píst	1
15	Parbaks 16 mm	1
16	Parbaks 8 mm	1
17	Upínací kolík	1
18	Vedení pístu speciální	1
19	Matice M 8 x 1	2
20	Ventilová pružina černá	1
21	Pružinová podložka	1
22	Jehlové ložisko	1
23	Obj.č. 65 65 63 Ruční kolo	1
24.1	Manžeta tkanina 14x24x5/2.5	3
25	Pružná matice dorazu	1
26	Tlakoměr 0 - 250 barů	1
27.1	Přítlačný kroužek	3
28.1	Manžeta perbunan 14x24x5/2,5	3
29.1	Zpětný kroužek 14 x 24	6
30	Těsnicí O-kroužek 28.3 x 1,78	3

Pol.	Název	Ks
31.1	Kroužek proti úniku netěsností na plunžr 14 mm	3
31.1	Vložený kroužek na plunžr 14 mm	3
33	O-kroužek 15 x 1,5	3
34	O-kroužek 6 x 3	1
35	Těleso zpětného rázu	1
36	Pružina proti zpětnému rázu	1
37	O-kroužek 18 x 2	2
38	Výstupní st. inj. ST 30 M22 x 1,5 krátký	1
39	Sací spojka k připojení hadice	1
40	Kulička z ušlechtilé oceli 5,5 mm	1
41	Pružina koule z nerezové oceli	1
42	Kroužek Usit	1
43	Šroub s vnitřním šestihranem M8 x 30	2
44	Šroub s vnitřním šestihranem M8 x 55	4
45	Pojistný kroužek	4
46	Sací připojení	1
47	Vodní filtr	1
48	O-kroužek	1
49	Koncovka hadice	1
50	Převlečná matice	1
	Obj.č. 65 64 30 Sada na opravy ventilů pro čerpadlo APG 6 x pol. 4, 6 x pol. 5, 6 x pol. 6	
	Obj.č. 65 65 24 Sada na opravy manžet 3 x pol. 24.1, 3 x pol. 27.1, 3 x pol. 28.1, 6 x pol. 29.1, 3 x pol. 30, 3 x pol. 31.1	
	Pouzdro ventilu kompletní	
	Obj.č. 65 60 19 Řídicí píst kompletní obsahuje pol. 14 - 23	
	Obj.č. 65 65 99 Těleso k zachycení zpětného rázu kompletní 1 x pol. 35, 1 x pol. 36	



Záruka

Záruční podmínky

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

Uplatňování

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve hotline servis firmy STORCH: +49 800. 7 86 72 47

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na opravu vznikají výhradně v důsledku vady materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do takovýchto nároků. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D - 42107 Wuppertal, Německo

Tímto prohlašujeme, že dále uvedený stroj

Označení stroje:

Profesionální vysokotlaký čistič 135 bar

Typ stroje:

Vysokotlaký čistič

Objednáací číslo:

65 60 00

odpovídá příslušným ustanovením následujících směrnic:

Směrnice o strojích:

2006 / 42 / EHS

Směrnice o nízkém napětí:

2006 / 95 / EHS

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě:

2004 / 108 / EHS

Směrnice o hluku, článek 13 Stroje pro tryskání
vysokotlakou vodou, Dodatek 3, díl B, oddíl 27:

2000 / 14 / EHS

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann

- Jednatel -

Wuppertal, 02 - 2013





STORCH®

Art.-Nr.	Bezeichnung
65 60 00	Profi-Hochdruck-Reiniger 135 bar

Art. nr.	Beschrijving
65 60 00	Professionele hogedrukreiniger 135 bar

Référence	Désignation
65 60 00	Nettoyeur haute pression professionnel 135 bars

N. art.	Denominazione
65 60 00	Idropulitrice ad alta pressione 135 bar-professionale

Art. no.	Description
65 60 00	Professional 135 bar High-Pressure Cleaner

Výr. č.	Označení
65 60 00	Profesion-vysokotlaké čistící zařízení 135 barů



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
E-mail: info@storch.de
Internet: www.storch.de

H 002051
11-2012